

Euroopan yhteisöjen virallinen lehti

ISSN 1024-3038

L 113

41. vuosikerta

15. huhtikuuta 1998

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- * Neuvoston asetus (EY) N:o 779/98, annettu 7 päivänä huhtikuuta 1998, Turkista peräisin olevien maataloustuotteiden tuonnista yhteisöön, asetuksen (ETY) N:o 4115/86 kumoamisesta ja asetuksen (EY) N:o 3010/95 muuttamisesta 1
- * Neuvoston asetus (EY) N:o 780/98, annettu 7 päivänä huhtikuuta 1998, asetuksen (EY) N:o 1488/96 muuttamisesta siltä osin kuin on kyse menettelystä aiheellisten toimenpiteiden toteuttamiseksi silloin, kun Välimeren alueen yhteistyökumppani ei täytä jotain tukitoimien jatkamiseksi vaadittua olennaista edellytystä 3
- * Neuvoston asetus (EY, EHTY, Euratom) N:o 781/98, annettu 7 päivänä huhtikuuta 1998, Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen ja näiden yhteisöjen muuhun henkilöstöön sovellettavien palvelussuhteen ehtojen muuttamisesta tasa-arvoisen kohtelun osalta 4
- * Neuvoston asetus (EY) N:o 782/98, annettu 7 päivänä huhtikuuta 1998, tietyistä Välimeren kalavarojen teknisistä säilyttämistoimenpiteistä annetun asetuksen (EY) N:o 1626/94 muuttamisesta 6
- * Neuvoston asetus (EY) N:o 783/98, annettu 7 päivänä huhtikuuta 1998, tiettyjen kalakantojen ja kalakantaryhmien osalta vuodeksi 1998 vahvistettavista suurimmista sallituista saaliista ja niiden pyyntiä koskevista tietyistä edellytyksistä annetun asetuksen (EY) N:o 45/98 muuttamisesta 8
- Komission asetus (EY) N:o 784/98, annettu 14 päivänä huhtikuuta 1998, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 12
- * Komission asetus (EY) N:o 785/98, annettu 14 päivänä huhtikuuta 1998, kypsytettyjen juustojen yksityiselle varastoinnille annettavan tuen myöntämisestä koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 14

★ Komission asetus (EY) N:o 786/98, annettu 14 päivänä huhtikuuta 1998, tiettyihin Kiinan kansantasavallasta peräisin oleviin tuotteisiin vuonna 1997 sovellettavien määrällisten kiintiöiden käyttämättä jääneiden määrien uudelleen jakamisesta	17
Komission asetus (EY) N:o 787/98, annettu 14 päivänä huhtikuuta 1998, banaanien tuontitodistusten antamisesta tariffikiintiön mukaisesti vuoden 1998 toiseksi vuosineljännekeksi (toinen jakso)	23
★ Komission asetus (EY) N:o 788/98, annettu 14 päivänä huhtikuuta 1998, tiettyjen interventioelinten hallussaan pitämän ja vientiin tarkoitetun naudanlihan myynnistä asetuksessa (ETY) N:o 2539/84 määritellyn menettelyn mukaisesti	25

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Neuvosto

98/256/EY:

★ Neuvoston päätös, tehty 16 päivänä maaliskuuta 1998, tietyistä BSE:hen liittyvistä kiireellisistä suojatoimenpiteistä sekä päätöksen 94/474/EY muuttamisesta ja päätöksen 96/239/EY kumoamisesta	32
---	----

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 779/98,

annettu 7 päivänä huhtikuuta 1998,

Turkista peräisin olevien maataloustuotteiden tuonnista yhteisöön, asetuksen (ETY) N:o 4115/86 kumoamisesta ja asetuksen (EY) N:o 3010/95 muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 113 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

maataloustuotteiden kauppajärjestelmästä 25 päivänä helmikuuta 1998 annetussa EY—Turkki-assosiaationeuvoston päätöksessä N:o 1/98 vahvistetaan tullietuusmenettely, jota sovelletaan Turkista peräisin olevien maataloustuotteiden tuontiin yhteisöön; olisi annettava säännös, jonka mukaan komissio voi vahvistaa kyseisen uuden tuontimenettelyn täytäntöönpanossa tarvittavat yksityiskohtaiset soveltamissäännöt, sanotun kuitenkaan rajoittamatta Algeriasta, Kyproksesta, Egyptistä, Israelista, Jordaniasta, Maltasta, Marokosta, Jordanin länsirannalta ja Gazan alueelta, Tunisiasta ja Turkista peräisin olevien tiettyjen tuotteiden yhteisön tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista sekä mainittujen kiintiöiden pidentämistä tai mukauttamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 25 päivänä heinäkuuta 1994 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1981/94 (1) 6 ja 7 artiklan soveltamista,

tullietuusmenettelyn soveltaminen niihin tuotteisiin, joiden osalta yhteisön lainsäädännössä säädetään tuontihinnan noudattamisesta, edellyttää kyseisen hinnan noudattamista,

asetuksessa (ETY) N:o 4115/86 (2) vahvistetaan EY—Turkki-assosiaationeuvoston päätöksen N:o 1/80 perusteella menettely, jota sovelletaan Turkista peräisin olevien maataloustuotteiden tuontiin yhteisöön; kyseisen päätöksen maataloutta koskevat säännökset on kumottu EY—Turkki-assosiaationeuvoston päätöksellä N:o 1/98; näin ollen asetus (ETY) N:o 4115/86 olisi kumottava,

olisi lisäksi poistettava tariffimyönnytykset kolmen Turkista peräisin olevan tuotteen osalta, joista on säädetty Maltasta ja Turkista peräisin oleviin yhdistetyn nimikeistön 1–24 ryhmään ja 27 ryhmään kuuluviin tiettyihin tuotteisiin sovellettavien tullien suspendoimisesta kokonaan tai osittain 18 päivänä joulukuuta 1995 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 3010/95 (3), ja

assosiaationeuvoston päätöstä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 1998; on suotavaa kiireellisyyssyistä säätää, että tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tuontia koskevan säännösten täytäntöönpanoa koskevat yksityiskohtaiset säännöt niiden EY:n perustamissopimuksen liitteessä II lueteltujen, Turkista peräisin olevien tuotteiden osalta, joiden tuonti yhteisöön on sallittua EY—Turkki-assosiaationeuvoston päätöksessä N:o 1/98 säädetyn edellytyksin, vahvistetaan rasva-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä syyskuuta 1966 annetun neuvoston asetuksen N:o 136/66/ETY (4) 38 artiklassa tai tapauksen mukaan maataloutta koskevista yhteisistä markkinajärjestelyistä annettujen muiden asetusten vastavissa artikloissa säädettyä menettelyä noudattaen, sanotun kuitenkaan rajoittamatta neuvoston asetuksen (EY) N:o 1981/94 6 ja 7 artiklan soveltamista.

2 artikla

Tullietuusmenettelyn soveltaminen niihin tuotteisiin, joiden osalta yhteisön lainsäädännössä säädetään tuontihinnan noudattamisesta, edellyttää tämän hinnan noudattamista.

(1) EYVL L 199, 2.8.1994, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1667/97 (EYVL L 236, 27.8.1997, s. 3)

(2) EYVL L 380, 31.12.1986, s. 16, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1620/97 (EYVL L 224, 14.8.1997, s. 1).

(3) EYVL L 314, 28.12.1995, s. 1, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 540/96 (EYVL L 79, 29.3.1996, s. 8).

(4) EYVL 172, 30.9.1966, s. 3025/66, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1581/96 (EYVL L 206, 16.8.1996, s. 11).

Tullietuusmenettelyn soveltaminen niihin kalastustuotteisiin, joiden osalta on vahvistettu viitehintaa, edellyttää tämän hinnan noudattamista.

3 artikla

Kumotaan neuvoston asetus (ETY) N:o 4115/86.

4 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 3010/95 seuraavasti:

1. Korvataan otsikko seuraavasti:

”Neuvoston asetus (EY) N:o 3010/95, annettu 18 päivänä joulukuuta 1995, Maltasta peräisin oleviin yhdistetyn nimikkeistön 1–24 ryhmään kuuluvien tiettyihin tuotteisiin sovellettavien tullien suspendoimisesta kokonaan tai osittain”.

2. Korvataan 1 ja 2 artikla seuraavasti:

”1 artikla

Tuotaessa yhteisöön Maltasta peräisin olevia tämän asetuksen liitteessä lueteltuja tuotteita sovelletaan kullekin tuotteelle ilmoitettua tullia”.

”2 artikla

Tämän asetuksen soveltamisessa käytettävät alkuperäsäännöt ovat ne, jotka ovat Euroopan talousyhteisön ja Maltan assosiointisopimuksen soveltamiseksi kunakin ajankohtana voimassa”.

3. Liite I, joka koskee luetteloa 1–24 ryhmään kuuluvista Maltasta peräisin olevista tuotteista, saa otsakkeen ”liite”.

4. Kumotaan liite II, joka koskee luetteloa 1–24 ryhmään kuuluvista Turkista peräisin olevista tuotteista.

5 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 7 päivänä huhtikuuta 1998.

Neuvoston puolesta

D. BLUNKETT

Puheenjohtaja

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 780/98,

annettu 7 päivänä huhtikuuta 1998,

asetuksen (EY) N:o 1488/96 muuttamisesta siltä osin kuin on kyse menettelystä aiheellisten toimenpiteiden toteuttamiseksi silloin, kun Välimeren alueen yhteistyökumppani ei täytä jotain tukitoimien jatkamiseksi vaadittua olennaista edellytystä

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 235 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽²⁾,

sekä katsoo, että

rahoituksellisista ja teknisistä toimenpiteistä (MEDA) taloudellisen ja yhteiskunnallisen rakenneuudistuksen tukemiseksi Euro – Välimeriyhteistyökumppanuuden puitteissa 23 päivänä heinäkuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1488/96 ⁽³⁾ 3 artiklan mukaan asetus perustuu demokratian ja oikeusvaltion periaatteiden sekä ihmisoikeuksien ja perusvapauksien kunnioittamiselle, jotka ovat asetuksen olennainen osa ja joiden rikkominen aiheuttaa asianmukaiset toimenpiteet,

asetuksen (EY) N:o 1488/96 16 artiklan mukaan lopullisesta menettelystä aiheellisten toimenpiteiden toteuttamiseksi silloin, kun Välimeren alueen yhteistyökumppani ei täytä jotain tukitoimien jatkamiseksi vaadittua olennaista edellytystä, päätetään 30 päivään kesäkuuta 1997 mennessä,

tästä syystä on tarpeen muuttaa asetus (EY) N:o 1488/96 kyseisen menettelyn vahvistamiseksi, ja

perustamissopimuksessa ei tämän asetuksen antamiselle ole annettu muita valtuuksia kuin 235 artiklassa olevat,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1488/96 16 artikla seuraavasti:

"16 artikla

Kun jokin tukitoimien jatkamiseksi vaadittu olennainen edellytys on jäänyt Välimeren alueen yhteistyökumppanin osalta täyttymättä, neuvosto voi määräenemmistöllä komission ehdotuksesta päättää aiheellisista toimenpiteistä."

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 7 päivänä huhtikuuta 1998.

Neuvoston puolesta

D. BLUNKETT

Puheenjohtaja

⁽¹⁾ EYVL C 386, 20.12.1997, s. 9

⁽²⁾ EYVL C 104, 6.4.1998

⁽³⁾ EYVL L 189, 30.7.1996, s. 1

NEUVOSTON ASETUS (EY, EHTY, EURATOM) N:o 781/98,

annettu 7 päivänä huhtikuuta 1998,

Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen ja näiden yhteisöjen muuhun henkilöstöön sovellettavien palvelussuhteen ehtojen muuttamisesta tasa-arvoisen kohtelun osalta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon sopimuksen Euroopan yhteisöjen yhteisen neuvoston ja yhteisen komission perustamisesta, ja erityisesti sen 24 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen, joka on tehty henkilöstösääntökomitean annettua lausuntonsa ⁽¹⁾,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽²⁾,

ottaa huomioon yhteisön tuomioistuimen lausunnon ⁽³⁾,

ottaa huomioon yhteisön tilintarkastustuomioistuimen lausunnon ⁽⁴⁾,

sekä katsoo, että

tasa-arvoisen kohtelun periaate olisi mainittava yhteisön virkamiehistöä koskevien henkilöstösääntöjen perustavaa laatua olevissa määräyksissä eikä ainoastaan palvelukseen ottamisen yhteydessä, ja

toimielimiä olisi pyydettävä määrittelemään yhteisellä sopimuksella myönteisiä toimia, joiden tarkoituksena on edistää miesten ja naisten tasa-arvoisia mahdollisuuksia henkilöstösääntöihin ja muuhun henkilöstöön sovelletta-
viin palvelussuhteen ehtoihin kuuluvilla aloilla.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavia henkilöstösääntöjä seuraavasti:

1) Lisätään 1 artiklan jälkeen artikla seuraavasti:

"1 a artikla

1. Virkamiehillä on oikeus henkilöstösääntöjen nojalla tasa-arvoiseen kohteluun ilman että rotu, poliittinen, aatteellinen tai uskonnollinen vakaumus, sukupuoli tai sukupuolinen suuntautuminen otetaan huomioon suoraan tai välillisesti, sanotun kuitenkin rajoittamatta sellaisten henkilöstösääntöihin sisältyvien asianmukaisten määräysten soveltamista, joissa edellytetään tiettyä siviilisäätystä.

2. Jotta miesten ja naisten välinen täysi tosiasiallinen tasa-arvo toteutuisi käytännön työelämässä, tasa-arvoisen kohtelun periaate ei estä Euroopan yhteisöjen toimielimiä pitämästä voimassa tai toteuttamasta sellaisia erityiseltä tarjottavia toimenpiteitä, joiden tarkoituksena on helpottaa aliedustettuna olevan sukupuolen ammatillisen toiminnan harjoittamista taikka ehkäistä tai hyvittää ammattiuraan liittyviä haittoja.

3. Toimielimet määrittelevät yhteisellä sopimuksella ja kuultuaan henkilöstösääntökomiteaa toimenpiteitä ja toimia, joiden tavoitteena on edistää miesten ja naisten tasa-arvoisia mahdollisuuksia näihin henkilöstösääntöihin kuuluvilla aloilla, sekä toteuttavat aiheellisia toimenpiteitä erityisesti korjataksaan todellisen epä-tasa-arvon, joka vaikuttaa naisten mahdollisuuksiin näihin henkilöstösääntöihin kuuluvilla aloilla."

2) Korvataan 27 artiklan toinen kohta seuraavasti:

"Virkamiehet valitaan ilman rotuun, poliittiseen, aatteelliseen tai uskonnolliseen vakaumukseen, sukupuoleen tai sukupuoliseen suuntautumiseen perustuvaa syrjintää sekä riippumatta heidän siviilisäädystään tai perhetilanteestaan."

2 artikla

Muutetaan Euroopan yhteisöjen muuhun henkilöstöön sovellettavia palvelussuhteen ehtoja seuraavasti:

1) Korvataan 10 artiklan ensimmäinen kohta seuraavasti:

"Sovelletaan vastaavasti henkilöstösääntöjen 1 a artiklan, 5 artiklan 1, 2 ja 4 kohdan sekä 7 artiklan määräyksiä, jotka koskevat vastaavasti virkamiesten tasa-arvoista kohtelua, toimien ja ura-alueiden, johdon ura-alueiden ja palkkaluokkien luokittelua sekä virkamiesten virkoihin osoittamista."

2) Korvataan 12 artiklan 1 kohdan toinen alakohta seuraavasti:

"Muu väliaikainen henkilöstö valitaan ilman rotuun, poliittiseen, aatteelliseen tai uskonnolliseen vakaumukseen, sukupuoleen tai sukupuoliseen suuntautumiseen perustuvaa syrjintää sekä riippumatta heidän siviilisäädystään tai perhesuhteistaan."

3) Lisätään 53 artiklaan kohta seuraavasti:

"Sovelletaan vastaavasti henkilöstösääntöjen 1 a artiklan määräyksiä, jotka koskevat virkamiesten tasa-arvoista kohtelua".

⁽¹⁾ EYVL C 144, 16.5.1996, s. 14

⁽²⁾ EYVL C 85, 17.3.1997, s. 128

⁽³⁾ Lausunto annettu 24. toukokuuta 1993.

⁽⁴⁾ Lausunto annettu 23. huhtikuuta 1997.

4) Korvataan 83 artikla seuraavasti:

"83 artikla

Sovelletaan vastaavasti virkamiesten oikeuksiin ja velvollisuuksiin liittyviä henkilöstösääntöjen 1 a artiklan, 11 artiklan, 12 artiklan ensimmäisen kohdan, 14 artiklan, 16 artiklan ensimmäisen kohdan, 17, 19 ja 22 artiklan, 23 artiklan ensimmäisen ja toisen kohdan

sekä 25 artiklan toisen kohdan määräyksiä sekä muutoksenhakekeinoja koskevia henkilöstösääntöjen 90 ja 91 artiklan määräyksiä."

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 7 päivänä huhtikuuta 1998.

Neuvoston puolesta

D. BLUNKETT

Puheenjohtaja

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 782/98,**annettu 7 päivänä huhtikuuta 1998,****tietyistä Välimeren kalavarojen teknisistä säilyttämistoimenpiteistä annetun asetuksen (EY) N:o 1626/94 muuttamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 43 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽²⁾,

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽³⁾,

sekä katsoo, että

yhteisön kalastus- ja vesiviljelyjärjestelmän perustamisesta 20 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3760/92 ⁽⁴⁾ 2 artiklan mukaisesti yhteisen kalastuspolitiikan yleisenä tavoitteena on elollisten merellisten luonnonvarojen suojeleminen ja säilyttäminen,

kansainvälinen Atlantin tonnikalojen suojelukomissio (ICCAT) hyväksyi San Sebastiánissa Espanjassa 22–29 päivänä marraskuuta 1996 pidetyssä kymmenennessä ylimääräisessä kokouksessaan kaksi suositusta, jotka koskivat tonnikalan kalastusta Välimerellä; ICCAT on myös suositellut tiettyjä erityissääntöjä tonnikalan vähimmäiskoosta; kaikki nämä suositukset perustuvat tieteellisille lausunnoille,

yhteisön kansainvälisten velvollisuuksien perusteella ja erityisesti ottaen huomioon yhteisön tuleva liittyminen ICCAT:iin on tarkoituksenmukaista panna täytäntöön kyseiset suositukset, jotta vältetään liiallinen paine tonnikalan kalastuksessa, ja

27 päivänä kesäkuuta 1994 annettu neuvoston asetus (EY) N:o 1626/94 ⁽⁵⁾ olisi muutettava vastaavasti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 1626/94 seuraavasti:

1) Lisätään artikla seuraavasti:

"3 a artikla

1. Tonnikalan kalastus kurenuotalla kielletään 1 päivästä elokuuta 31 päivään elokuuta.

2. Lentoalusten ja helikoptereiden käyttö kielletään tonnikalan kalastuksen tukena 1 päivästä kesäkuuta 30 päivään kesäkuuta."

⁽¹⁾ EYVL C 337, 7.11.1997, s. 36

⁽²⁾ EYVL C 104, 6.4.1998

⁽³⁾ EYVL C 73, 9.3.1998

⁽⁴⁾ EYVL L 389, 31.12.1992, s. 1

⁽⁵⁾ EYVL L 171, 6.7.1994, s. 1, asetus sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 1075/96 (EYVL L 142, 15.6.1996, s. 1).

2) Liitteessä IV:

— Korvataan vastaava kohta seuraavasti:

"Lajit	Vähimmäiskoko
<i>Thunnus Thynnus</i>	70 cm tai 6,4 kg (**)

(**) On kuitenkin sallittua purkaa enintään 15 prosenttia vahingossa pyydytyistä 1,8–6,4 kg painavista yksilöistä.”

— Aiempi alaviite (**) numeroidaan uudestaan (***)

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 7 päivänä huhtikuuta 1998.

Neuvoston puolesta

D. BLUNKETT

Puheenjohtaja

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 783/98,

annettu 7 päivänä huhtikuuta 1998,

tietyjen kalakantojen ja kalakantaryhmien osalta vuodeksi 1998 vahvistettavista suurimmista sallituista saaliista ja niiden pyyntiä koskevista tietyistä edellytyksistä annetun asetuksen (EY) N:o 45/98 muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön kalastus- ja vesiviljelyjärjestelmän perustamisesta 20 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3760/92⁽¹⁾, ja erityisesti sen 8 artiklan 4 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 45/98⁽²⁾ vahvistetaan vuotta 1998 koskevat tietyjen kalakantojen ja kalakantaryhmien suurimmat sallitut saaliit (TAC) ja niiden pyyntiä koskevat tietyt edellytykset,

on toivottavaa vahvistaa vuodeksi 1998 uudet suurimmat sallitut saaliit tietyjen Pohjanmeren muden kalakantojen tai kalakantaryhmien pyynnin rajoittamiseksi; suurimmat sallitut saaliit olisi jaettava jäsenvaltioiden kesken

asetuksen (ETY) N:o 3760/92 8 artiklan 4 kohdan mukaisesti, ja

asetus (EY) N:o 45/98 olisi tämän vuoksi muutettava vastaavasti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Lisätään tämän asetuksen liitteissä I ja II olevat taulukot vastaavasti asetuksen (EY) N:o 45/98 liitteisiin I ja III asianomaisten lajien kohtiin.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 7 päivänä huhtikuuta 1998.

Neuvoston puolesta

D. BLUNKETT

Puheenjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 389, 31.12.1992, s. 1, asetus sellaisena kuin se on muutettuna vuoden 1994 liittymisasiakirjalla

⁽²⁾ EYVL L 12, 19.1.1998, s. 1

LIITE I

Laji: Lasikampelat <i>Lepidorhombus spp.</i>		Alue: II a ⁽¹⁾ , Pohjanmeri ⁽¹⁾
België/Belgique	10	⁽¹⁾ Yhteisön vedet
Danmark	10	
Deutschland	10	
Ελλάδα		
España		
France	50	
Ireland		
Italia		
Luxembourg		
Nederland	40	
Österreich		
Portugal		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	2 880	
EY	3 000	
TAC	3 000	
Laji: Merikrotit <i>Lophiidae</i>		Alue: II a ⁽¹⁾ , Pohjanmeri ⁽¹⁾
België/Belgique	780	⁽¹⁾ Yhteisön vedet
Danmark	1 720	
Deutschland	840	
Ελλάδα		
España		
France	160	
Ireland		
Italia		
Luxembourg		
Nederland	590	
Österreich		
Portugal		
Suomi/Finland		
Sverige	20	
United Kingdom	17 960	
EY	22 070	
TAC	22 070	
Laji: Piikkikampela ⁽²⁾ <i>Psetta maxima</i>		Alue: II a ⁽¹⁾ , Pohjanmeri ⁽¹⁾
België/Belgique	660	⁽¹⁾ Yhteisön vedet ⁽²⁾ Mukaan luettuna silokampela (<i>Scophthalmus rhombus</i>)
Danmark	1 410	
Deutschland	360	
Ελλάδα		
España		
France	170	
Ireland		
Italia		
Luxembourg		
Nederland	5 000	
Österreich		
Portugal		
Suomi/Finland		
Sverige	10	
United Kingdom	1 390	
EY	9 000	
TAC	9 000	

Laji: Rauskut <i>Rajidae</i>	Alue: II a ⁽¹⁾ , Pohjanmeri ⁽¹⁾
België/Belgique 1 020 Danmark 40 Deutschland 50 Ελλάδα España France 160 Ireland Italia Luxembourg Nederland 870 Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom 3 920 EY 6 060 TAC 6 060	⁽¹⁾ Yhteisön vedet
Laji: Hietakampela ⁽²⁾ <i>Limanda limanda</i>	Alue: II a ⁽¹⁾ , Pohjanmeri ⁽¹⁾
België/Belgique 820 Danmark 3 080 Deutschland 4 620 Ελλάδα España France 320 Ireland Italia Luxembourg Nederland 18 630 Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige 10 United Kingdom 2 590 EY 30 070 TAC 30 070	⁽¹⁾ Yhteisön vedet ⁽²⁾ Mukaan luettuna kampela (<i>Platichthys flesus</i>)
Laji: Pikkupääkampela ⁽²⁾ <i>Microstomus kitt</i>	Alue: II a ⁽¹⁾ , Pohjanmeri ⁽¹⁾
België/Belgique 650 Danmark 1 790 Deutschland 230 Ελλάδα España France 490 Ireland Italia Luxembourg Nederland 1 490 Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige 20 United Kingdom 7 330 EY 12 000 TAC 12 000	⁽¹⁾ Yhteisön vedet ⁽²⁾ Mukaan luettuna mustaeväkampela (<i>Glyptocephalus cynoglossus</i>)

LIITE II

Kanta			TAC-tyyppi A = analyttinen V = varo-TAC	Sovelletaan asetuksen (EY) N:o 847/96 3 ja 4 artiklan säännöksiä (1/0 = kyllä/ei)	Sovelletaan asetuksen (EY) N:o 847/96 5 artiklan 2 kohdan vähennyksiä (1/0 = kyllä/ei)
Laji		Alue			
Yleisnimi	Latinalainen nimi				
Lasikampelat	<i>Lepidorbombus spp.</i>	II a (1), Pohjanmeri (1)	V	1	0
Merikrotit	<i>Lophius spp.</i>	II a (1), Pohjanmeri (1)	V	1	0
Piikkikampela ja silo- kampela	<i>Psetta maxima & scophthalmus rhombus</i>	II a (1), Pohjanmeri (1)	V	1	0
Rauskut	<i>Rajidae spp.</i>	II a (1), Pohjanmeri (1)	V	1	0
Hietakampela ja kampela	<i>Limanda limanda & Platichthys flesus</i>	II a (1), Pohjanmeri (1)	V	1	0
Pikkupääkampela ja mustaeväkampela	<i>Microstomus kitt & Glyptocephalus cynoglossus</i>	II a (1), Pohjanmeri (1)	V	1	0

(1) Yhteisön vedet

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 784/98,
annettu 14 päivänä huhtikuuta 1998,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2375/96 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden

tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitellylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 15 päivänä huhtikuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 14 päivänä huhtikuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66

⁽²⁾ EYVL L 325, 14.12.1996, s. 5

⁽³⁾ EYVL L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL L 22, 31.1.1995, s. 1

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi
14 päivänä huhtikuuta 1998 annettuun komission asetukseen

(*ecua/100 kg*)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	204	107,2
	624	191,0
	999	149,1
0707 00 05	052	113,1
	066	98,4
	999	105,8
0709 90 70	052	108,8
	999	108,8
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	52,1
	204	34,6
	212	45,8
	600	39,2
	624	48,8
	999	44,1
	600	85,9
0805 30 10	999	85,9
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	46,8
	388	93,3
	400	94,4
	404	100,6
	508	95,0
	512	85,8
	524	83,4
	528	87,1
	720	129,8
	804	117,3
	999	93,4
	388	73,9
0808 20 50	512	73,5
	528	87,5
	999	78,3

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2317/97 (EYVL L 321, 22.11.1997, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 785/98,

annettu 14 päivänä huhtikuuta 1998,

kypsytettyjen juustojen yksityiselle varastoinnille annettavan tuen myöntämistä
koskevista yksityiskohtaisista säännöistä

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 804/68⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1587/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 9 artiklan 3 kohdan ja 28 artiklan,

sekä katsoo, että

neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 508/71⁽³⁾ säädetään, että yksityiselle varastoinnille annettavasta tuesta voidaan päättää tiettyjen kypsytettyjen juustojen osalta siinä tapauksessa, että kausittaisella varastoinnilla voidaan poistaa vakava häiriötila markkinoilta tai vähentää sitä,

emmental- ja gruyère-juustojen tuotannon kausiluonteisuuden vaikutusta on pahentanut näiden juustojen kuluksen päinvastainen kausiluonteisuus; tämän vuoksi on syytä turvautua tällaiseen varastointiin niiden määrien osalta, jotka johtuvat kesäkuukausina ja talvikuukausina valmistettujen juustomäärien välisestä erosta,

kyseisen toimenpiteen soveltamista koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen osalta olisi vahvistettava toimenpiteestä hyötyvä enimmäismäärä sekä sopimusten voimassaoloaika markkinoiden todellisten tarpeiden ja kyseisten juustojen säilyvyyden mukaan; lisäksi on tarpeen täsmentää varastointisopimuksen sisältöä juustojen tunnistamisen ja tuesta hyötävien varastojen tarkastusten varmistamiseksi; tuki olisi vahvistettava ottaen huomioon varastointikustannukset ja markkinahintojen ennakoitavissa oleva kehitys,

ottaen huomioon tarkastuksesta saatu kokemus, olisi suotavaa täsmentää sitä koskevat säännökset, erityisesti esitettävien asiakirjojen ja paikan päällä suoritettavien tarkastusten osalta; näiden asiaa koskevien uusien vaatimusten vuoksi olisi säädettävä, että jäsenvaltiot voivat määrätä sopimuspuolen vastaamaan tarkastuskustannuksista kokonaan tai osittain,

maito- ja maitotuotealalla sovelletavaan maatalouden muuntokurssiin vaikuttavien tosiseikkojen vahvistamisesta 30 päivänä kesäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 1756/93⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 420/98⁽⁵⁾, 1 artiklan 1 kohdassa säädetään maitotuotteiden yksityisen varas-

toinnin tukitoimenpiteisiin sovellettavasta muuntokurssista,

olisi varmistettava kyseisten varastointitoimenpiteiden jatkuvuus, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tukea myönnetään yhteisössä valmistetun ja 2 ja 3 artiklassa vahvistetut vaatimukset täyttävän 21 600 tonnin emmental- ja gruyère-juustomäärän yksityiselle varastoinnille.

2 artikla

1. Interventioelin tekee varastointisopimuksen ainoastaan, kun seuraavat edellytykset täyttyvät:

- sopimuksessa tarkoitettu juustoerä on vähintään viisi tonnia;
- juustoihin on merkitty pysyvin kirjaimin maininta, tarvittaessa numeroina, siitä yrityksestä, jossa ne on valmistettu, ja maininta valmistuspäivästä ja -kuukaudesta;
- juustot on valmistettu vähintään kymmenen päivää ennen sopimukseen merkittyä varastoinnin alkamispäivämäärää;
- juustot ovat läpäisseet laatukokeen, jonka mukaan niillä on riittävät takeet siitä, että ne voidaan luokitella kypsymisen mukaisesti seuraavasti:

— "Premier choix" Ranskassa

— "Markenkäse" tai "Klasse fein" Saksan liittotasavallassa

— "Special Grade" Irlannissa

— "I luokka" Suomessa

— "1. Güteklasse Emmentaler/Bergkäse/Alpkäse" Itävallassa

— "Västerbotten/Prästost/Svecia/Grevé" Ruotsissa;

e) varastoiija sitoutuu

— olemaan muuttamatta sopimuksessa tarkoitettua erän koostumusta sopimuksen voimassaoloaikana ilman interventioelimen ennalta antamaa lupaa.

⁽¹⁾ EYVL L 148, 28.6.1968, s. 13⁽²⁾ EYVL L 206, 16.8.1996, s. 21⁽³⁾ EYVL L 58, 11.3.1971, s. 1⁽⁴⁾ EYVL L 161, 2.7.1993, s. 48⁽⁵⁾ EYVL L 52, 21.2.1998, s. 21

Sikäli kuin eräkohtaisesti vahvistettua vähimmäismäärää koskevaa edellytystä noudatetaan, interventioelin voi antaa luvan muutokseen, joka rajoittuu näiden juustojen poistamiseen varastosta tai korvaamiseen toisilla, jos todetaan, että niiden laadun heikkenemisen vuoksi varastointia ei voida jatkaa.

Tapauksessa, jossa tietyt määrät poistetaan varastosta

- i) jos mainitut määrät on korvattu interventioelimen antaman luvan mukaisesti, sopimuksen ei katsota muuttuneen;
- ii) jos mainittuja määriä ei korvata, sopimusta pidetään alun perin jatkuvasti varastossa olevalle määrälle tehtynä.

Tästä muutoksesta aiheutuvat valvontakustannukset ovat varastoijan vastuulla, jonka puolestaan on

- pidettävä varastokirjanpitoa ja ilmoitettava viikoittain interventioelimelle kuluneen viikon aikana varastoon tuodut ja varastosta viedyt määrät.

2. Varastointisopimus

- a) tehdään kirjallisesti ja siinä ilmoitetaan sovitun varastoinnin alkamispäivä; tämä päivä on aikaisintaan sopimuksessa tarkoitetun juustoerän varastoon tuomiseen liittyvien toimien päättymistä seuraava päivä;
- b) tehdään sopimuksessa tarkoitetun juustoerän varastoon tuomiseen liittyvien toimien jälkeen ja viimeistään neljäkymmenen päivän kuluessa sovitun varastoinnin alkamisesta.

3 artikla

1. Tukea myönnetään ainoastaan juustoille, jotka on tuotu varastoon varastointiaikana. Tämä alkaa 1 päivänä huhtikuuta 1998 ja päättyy viimeistään 30 päivänä syyskuuta samana vuonna.

2. Varastoitu juusto voidaan poistaa varastosta ainoastaan varaston poistamisen aikana. Tämä alkaa 1 päivänä lokakuuta 1998 ja päättyy seuraavan vuoden 31 päivänä maaliskuuta.

4 artikla

1. Tuki vahvistetaan seuraavalla tavalla:

- a) 100 ecua tonnia kohden kiinteiden kustannusten osalta;
- b) 0,35 ecua tonnia ja sopimukseen sisältyvää varastointipäivää kohden varastointikustannusten osalta;
- c) 0,63 ecua tonnia ja sopimukseen sisältyvää varastointipäivää kohden rahoituskustannusten osalta.

2. Tukea ei myönnetä, jos sopimukseen liittyvä varastointiaika on alle yhdeksänkymmentä päivää. Tuen enim-

mäismäärä ei voi ylittää sadankahdeksankymmenen päivän varastointiaikaa vastaavaa määrää.

Poiketen siitä, mitä 2 artiklan 1 kohdan e alakohdan ensimmäisessä luetelmakohdassa säädetään, ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetun ja 3 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun varastostapoistoa koskevan kauden jälkeen varastoija voi poistaa varastosta sopimuksessa tarkoitetun erän osittain tai kokonaan. Varastosta poistettavan määrän on oltava vähintään 500 kilogrammaa. Jäsenvaltiot voivat kuitenkin korottaa tätä määrää kahteen tonniin asti.

Sopimuksessa tarkoitetun juuston varastosta poistamiseen liittyvien toimien aloituspäivä ei sisälly varastointisopimuksen voimassaoloaikaan.

5 artikla

1. Jäsenvaltioiden on valvottava, että tuen maksamiseen oikeuttavia edellytyksiä noudatetaan.

2. Sopimuspuolen on annettava toimenpiteen valvonnasta vastaavien kansallisten viranomaisten käyttöön kaikki asiakirjat, joilla voidaan varmistaa yksityisesti varastoitujen tuotteiden osalta erityisesti seuraavat seikat:

- a) juuston omistaja varastoonsaapumishetkellä;
- b) juustojen alkuperä ja valmistuspäivämäärä;
- c) varastoon saapumispäivämäärä;
- d) juustojen varastossaolo;
- e) varastosta poistamisen päivämäärä.

3. Sopimuspuolen tai vaihtoehtoisesti varastonpitäjän on pidettävä varastokirjanpitoa, joka on nähtävillä varastossa ja josta ilmenee

- a) sopimuksen numeron mukaisesti tunnistetut yksityisesti varastoidut tuotteet;
- b) varastoon saapumis- ja varastosta poistumispäivämäärät;
- c) eräkohtaiset juustomäärät ja niiden paino;
- d) tuotteiden sijainti varastossa.

4. Varastoitujen tuotteiden on oltava helposti tunnistettavissa, ja ne on yksilöitävä sopimuksessa. Sopimuksessa tarkoitettuihin juustoihin on kiinnitettävä erityinen merkki.

5. Toimivaltaiset toimielimet tekevät tarkastuksia varastoon saapumisen aikana erityisesti sen varmistamiseksi, että varastoidut tuotteet ovat oikeutettuja tukeen, ja sen estämiseksi, että tuotteita ei korvattaisi toisilla tuotteilla varastointisopimuksen aikana, sanotun kuitenkin rajoittamatta 2 artiklan 1 kohdan e alakohdan soveltamista.

6. Valvonnasta vastaava kansallinen viranomainen

- a) tekee satunnaisia tarkastuksia todetakseen tuotteiden olevan varastossa. Otetun näytteen on oltava edustava ja sen on vastattava vähintään kymmentä prosenttia yksityistä varastointia koskevan sopimuksen mukaisesti

tukea saavasta kokonaismäärästä. Tämä tarkastus käsittää 3 kohdassa tarkoitetun kirjanpidon tarkastamisen lisäksi tuotteiden painon ja luonteen fyysisen tarkastuksen ja tunnistamisen. Näiden fyysisten tarkastusten on koskettava vähintään viittä prosenttia satunnaisesti tarkastettavista määristä;

b) tarkastaa tuotteiden varastossaolon sopimusvarastointiajan päättyessä.

7. Edellä 5 ja 6 kohdan mukaisesti tehdyistä tarkastuksista on tehtävä kertomus, jossa on

- tarkastuspäivämäärä
- tarkastuksen kesto
- tarkastuksessa toteutetut toimet.

Tarkastuskertomuksen on oltava vastuussa olevan toimienhaltijan sekä sopimuspuolen tai tarvittaessa varastonpitäjän allekirjoittama.

8. Jos vähintään viidessä prosentissa tarkastetuista tuotemääristä ilmenee säännönvastaisuuksia, tarkastuksia laajennetaan koskemaan suurempaa näytemäärää, jonka toimivaltainen toimielin määrittää.

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle näistä tapauksista neljän viikon kuluessa.

9. Jäsenvaltiot voivat säätää, että valvontakustannukset jäävät osaksi tai kokonaan sopimuspuolen vastuulle.

6 artikla

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle ennen loka-kuun 15 päivää 1998

- a) varastointisopimuksiin kuuluvien juustojen määrät;
- b) mahdollisesti ne määrät, joille on annettu 2 artiklan 1 kohdan e alakohdassa tarkoitettu lupa.

7 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä huhtikuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 14 päivänä huhtikuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 786/98,**annettu 14 päivänä huhtikuuta 1998,****tiettyihin Kiinan kansantasavallasta peräisin oleviin tuotteisiin vuonna 1997 sovellettavien määrällisten kiintiöiden käyttämättä jääneiden määrien uudelleen jakamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön määrällisten kiintiöiden hallintomenettelyn käyttöönotosta 7 päivänä maaliskuuta 1994 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 520/94⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 138/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 2 artiklan 5 kohdan sekä 14 ja 24 artiklan,

sekä katsoo, että

neuvosto on tiettyjen kolmansien maiden tuontiin sovellettavasta yhteisestä menettelystä ja asetusten (ETY) N:o 1765/82, (ETY) N:o 1766/82 ja (ETY) N:o 3420/83 kumoamisesta 7 päivänä maaliskuuta 1994 antamallaan asetuksella (EY) N:o 519/94⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 847/97⁽⁴⁾, ottanut käyttöön Kiinan kansantasavallan osalta tiettyjä vuotuisia määrällisiä kiintiöitä, jotka esitetään kyseisen asetuksen liitteessä II, ja vahvistanut, että niitä on hallinnoitava asetuksen (EY) N:o 520/94 säännösten mukaisesti,

komissio on tämän vuoksi antanut asetuksen (EY) N:o 738/94⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 983/96⁽⁶⁾, jossa vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 520/94 soveltamista koskevat yleiset säännökset; näitä säännöksiä sovelletaan edellä mainittujen kiintiöiden hallinnointiin, jollei tämän asetuksen säännöksistä muuta johdu,

asetuksen (EY) N:o 520/94 20 artiklan mukaisesti jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset ovat toimittaneet komission tiedoksi myönnettyjen vuonna 1997 sovellettavien kiintiöiden käyttämättä jääneet määrät,

käyttämättä jääneitä määriä ei ole voitu jakaa ajoissa uudelleen, jotta ne olisi mahdollista käyttää ennen kiintiövuoden 1997 loppua,

toimitettujen kutakin kyseistä tuotetta koskevien tietojen tarkastelun jälkeen vaikuttaa siltä, että kiintiövuonna 1997 käyttämättä jääneet määrät olisi jaettava uudelleen vuonna

1998 tämän asetuksen liitteessä I esitettyihin määriin saakka,

asetuksessa (EY) N:o 520/94 säädettyjen eri hallintomenetelmien tarkastelun jälkeen olisi hyväksyttävä perinteisten kauppavirtojen huomioon ottamiseen perustuva menetelmä; tämän menetelmän mukaisesti kiintiöerät jaetaan kahteen osaan, joista toinen kuuluu perinteisille tuojille ja toinen muille hakijoille,

saatu kokemus osoittaa, että tämä menetelmä vaikuttaa sopivimmalta varmistamaan kaupallisten liiketoimien jatkuvuuden asianosaisille yhteisön toimijoille ja välttämään häiriöt kaupassa,

on syytä jakaa tämän asetuksen mukaisesti uudelleen jaetut määrät soveltamalla samoja kriteereitä kuin vuoden 1998 kiintiöitä jaettaessa,

perinteisille tuojille tarkoitetun kiintiöosuuden jakamiseksi on syytä säilyttää vuodesta 1995 muodostuva ja vuoden 1998 kiintiöiden jakamisessa käytetty viiteajanjakso; se edustaa edelleen kyseisten tuotteiden kaupan tavanomaista kehitystä; näin ollen perinteisten tuojien on todistettava toteuttaneensa kyseisten kiintiöiden alaisten Kiinasta peräisin olevien tuotteiden tuontia vuonna 1995,

olisi yksinkertaistettava muodollisuudet, jotka sellaisten perinteisten tuojien on suoritettava, joille on jo vuoden 1998 yhteisön kiintiöitä jaettaessa myönnetty tuontilisenssi; toimivaltaisilla hallintoviranomaisilla on jo kustakin kyseisestä perinteisestä tuojasta vaadittavat todisteet vuonna 1995 toteutuneen tuonnin osalta; tämän vuoksi riittää, että mainitut tuojat liittävät uuteen lisenssihakemukseensa jäljennöksen edellisestä lisenssistään,

muille tuojille varatun osuuden jakamista varten olisi toteutettava tarvittavat toimenpiteet mahdollisimman hyvien edellytysten luomiseksi kiintiöiden jakamiselle ja niiden parhaalle mahdolliselle käytölle; tätä varten vaikuttaa tarkoituksenmukaiselta säätää, että tämän osuuden jako tapahtuu suhteessa haettuihin määriin tosiasiallisesti jätettyjen tuontilisenssihakemusten samanlaisen tarkastelun perusteella, ja että tämä osuus on varattu ainoastaan niille tuojille, jotka voivat todistaa saaneensa kyseisen tuotteen tuontilisenssin ja käyttäneensä sitä vähintään 80 prosenttiin saakka kiintiövuonna 1997, sekä tuojille, jotka eivät saaneet tuontilisenssiä

⁽¹⁾ EYVL L 66, 10.3.1994, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 21, 27.1.1996, s. 6

⁽³⁾ EYVL L 67, 10.3.1994, s. 89

⁽⁴⁾ EYVL L 122, 14.5.1997, s. 1

⁽⁵⁾ EYVL L 87, 31.3.1994, s. 47

⁽⁶⁾ EYVL L 131, 1.6.1996, s. 47

kyseiselle tuotteelle kiintiövuonna 1997; vaikuttaa lisäksi tarpeelliselta rajoittaa ennakolta määrättyyn määrään/arvoon määrä, jota kaikki muut kuin perinteiset tuojat voivat hakea,

kiintiöiden jakoon osallistumista varten perinteisille ja muille tuojille olisi vahvistettava tuontilisenssihakemusten jättämistä koskeva määräaika,

kiintiöiden parasta mahdollista käyttöä varten olisi säädettävä, että jalkineiden tuontia koskevissa lisenssihakemuksissa on täsmennettävä jokaista yhdistetyn nimikkeistön koodin nimikettä varten haetut määrät, jos kiintiöt koskevat useampaa yhdistetyn nimikkeistön koodin nimikettä,

jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle vastaanotetuista tuontilisenssihakemuksista asetuksen (EY) N:o 520/94 8 artiklassa säädettyjen yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti; perinteisten tuojien aikaisempaa tuontia koskevat tiedot ilmaistaan kyseisen kiintiön yksikkönä; jos kiintiö on vahvistettu ecuina, sen valuutan vasta-arvo, jona aikaisempi tuonti on ilmaistu, lasketaan yhteisön tullikoodeksista 12 päivänä lokakuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 82/97⁽²⁾, 18 artiklan mukaisesti,

kiintiöiden hallinnoinnissa saadun kokemuksen perusteella, tuontia koskevien hallinnollisten muodollisuuksien helpottamiseksi taloudellisten toimijoiden osalta ja ottaen huomioon, että käyttämättä jääneitä määriä ei voida siirtää seuraavalle vuodelle kuin kerran, joten tuonnin liiallisen kasautumisen vaara vaikuttaa epätodennäköiseltä, katsotaan tarkoituksenmukaiseksi säätää, että uudelleen jaettu määrä koskevien tuontilisenssien voimassaoloaika päättyy 31 päivänä joulukuuta 1998, sanotun kuitenkin rajoittamatta sellaisen lisäarvioinnin tuloksia, jota voidaan tulevaisuudessa pitää tarkoituksenmukaisena tässä yhteydessä, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat asetuksen (EY) N:o 520/94 22 artiklassa perustetun kiintiöiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tässä asetuksessa säädetään asetuksen (EY) N:o 519/94 liitteessä II tarkoitettujen määrällisten kiintiöiden kiintiövuonna 1997 käyttämättä jääneiden määrien uudelleen jakamista vuonna 1998 koskevat erityiset säännökset.

Kiintiövuonna 1997 käyttämättä jääneet määrät jaetaan uudelleen tämän asetuksen liitteessä I esitettyihin määriin tai arvioihin saakka.

⁽¹⁾ EYVL L 302, 19.10.1992, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 17, 21.1.1997, s. 1

Asetuksen (EY) N:o 520/94 soveltamista koskevista säännöksistä annettua asetusta (EY) N:o 738/94 sovelletaan, jollei tässä asetuksessa toisin säädetä.

2 artikla

1. Edellä 1 artiklassa tarkoitettut määrälliset kiintiöt jaetaan asetuksen (EY) N:o 520/94 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisten perinteisten kauppavirtojen huomioon ottamiseen perustuvaa menetelmää soveltamalla.

2. Jokaisesta määrällisestä kiintiöstä perinteisille tuojille ja muille tuojille varattu osuus ilmoitetaan tämän asetuksen liitteessä II.

3. Muille kuin perinteisille tuojille varattu osuus jaetaan sellaisen menetelmän mukaisesti, joka perustuu jakamiseen suhteessa haettuihin määriin ja jossa kunkin tuojan mahdollisesti hakema määrä/arvo ei saa olla suurempi kuin tämän asetuksen liitteessä III esitetty määrä/arvo. Tietyn tuotteen tuontilisenssiä on lupa hakea ainoastaan tuojilla, jotka voivat todistaa tuoneensa vähintään 80 prosenttia määrästä/arvosta, jolle kyseisen tuotteen tuontilisenssi on myönnetty komission asetusten (EY) N:o 1657/96⁽³⁾ ja/tai (EY) N:o 1140/97⁽⁴⁾ mukaisesti, sekä tuojilla, jotka ilmoittavat, etteivät ne saaneet tuontilisenssiä asetuksen (EY) N:o 1657/96 ja/tai (EY) N:o 1140/97 mukaisesti.

3 artikla

Tuontilisenssihakemukset on jätettävä asetuksen (EY) N:o 738/94 liitteessä I tarkoitetuille toimivaltaisille hallintoviranomaisille sellaisen ajanjakson aikana, joka alkaa seuraavana päivänä sen jälkeen, kun tämä asetus on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*, ja päättyy 6 päivänä toukokuuta 1998 kello 15.00 Brysselin aikaa.

4 artikla

1. Jokaisen perinteisille tuojille varatun kiintiöerän osuuteen osallistumista varten perinteisinä tuojina pidetään niitä, jotka voivat todistaa harjoittaneensa tuontia kalenterivuoden 1995 aikana.

2. Asetuksen (EY) N:o 520/94 7 artiklassa tarkoitettujen todisteiden on liityttävä Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien sellaisten tuotteiden vapaaseen liikkeeseen luovutukseen kalenterivuonna 1995, jotka kuuluvat lisenssihakemusta koskeviin määrällisiin kiintiöihin.

⁽³⁾ EYVL L 210, 20.8.1996, s. 12

⁽⁴⁾ EYVL L 165, 24.6.1997, s. 1

3. Asetuksen (EY) N:o 520/94 7 artiklan ensimmäisessä luetelmakohdassa tarkoitettujen todisteiden sijasta:

- hakija voi liittää lisenssihakemukseensa toimivaltaisten kansallisten viranomaisten hallussaan olevien tullaustietojen perusteella laatiman ja varmentaman todistusasiakirjan, joka koskee hakijan tai tarvittaessa toimijan, jonka toimintaa hakija jatkaa, toteuttamaa asianomaisten tuotteiden tuontia kalenterivuoden 1995 aikana,
- hakija, joka on jo komission asetuksen (EY) N:o 2021/97⁽¹⁾ mukaisesti vuodeksi 1998 myönnetyn sellaisen tuontilisenssin haltija, joka koskee kiintiöihin kuuluvia tuotteita, voi liittää tähän lisenssihakemukseen jäljennöksen edellisestä lisenssistä. Tässä tapauksessa hakijan on mainittava lisenssihakemuksessa kyseisen tuotteen toteutuneen tuonnin kokonaisarvo tai tarvittaessa kokonaismäärä viiteajanjakson kunkin vuoden aikana.

4. Sovelletaan tarvittaessa asetuksen (ETY) N:o 2913/92 18 artiklaa, kun todiste on ilmistu kansallisina valuuttoina.

5 artikla

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle viimeistään 20 päivänä toukokuuta 1998 kello 10.00 Brysselin aikaa

tiedot tuontilisenssihakemusten lukumäärästä ja kokonaispaljoudesta sekä perinteisten tuojien jättämien hakemusten osalta tiedot näiden toteuttaman aikaisemman tuonnin määrästä tämän asetuksen 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun viiteajanjakson kunkin vuoden aikana.

6 artikla

Komissio vahvistaa viimeistään 9 päivänä kesäkuuta 1998 määrälliset perusteet, joiden mukaisesti toimivaltaisten kansallisten viranomaisten on tyydytettävä tuojien hakemukset.

7 artikla

Tuontilisenssit ovat voimassa 31 päivään joulukuuta 1998. Niiden voimassaoloaikaa ei voi pidentää.

8 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 14 päivänä huhtikuuta 1998.

Komission puolesta

Leon BRITTAN

Varapuheenjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 284, 16.10.1997, s. 42

LIITE I

Uudelleen jaettavat määrät/arvot

Tavaran kuvaus	HS/CN-koodi	Uudelleen jaetut määrät
Jalkineet, jotka kuuluvat HS/CN-koodeihin	ex 6402 99 ⁽¹⁾	4 483 572 paria
	6403 51 6403 59	767 358 paria
	ex 6403 91 ⁽¹⁾ ex 6403 99 ⁽¹⁾	1 486 444 paria
	ex 6404 11 ⁽²⁾	4 111 457 paria
	6404 19 10	9 569 315 paria
Posliiniset pöytä- ja keittiöesineet, jotka kuuluvat HS/CN-koodiin	6911 10	8 780,84 tonnia
Keraamiset pöytä-, keittiö- ja muut taloukseenet sekä toalettiesineet, muut kuin posliiniset, jotka kuuluvat HS/CN-koodiin	6912 00	5 524,05 tonnia
Lelut, jotka kuuluvat HS/CN-koodeihin	9503 41 ⁽³⁾ 9503 49 ⁽³⁾ 9503 90 ⁽³⁾	272 752 979 ecua

⁽¹⁾ Eivät kuitenkaan erikoisteknologiaa sisältävät jalkineet: jalkineet, joiden cif-hinta paria kohti on vähintään 9 ecua, jotka on tarkoitettu urheilukäyttöön ja joissa on muotin mukaan tehty yksi- tai useampikerroksinen pistelemätön sisäpohja synteettisestä materiaalista, joka on suunniteltu erityisesti vaimentamaan vertikaalisten tai lateraalisten liikkeiden aiheuttamat tärähdykset, ja joissa on sellaisia teknisiä ominaisuuksia kuin kaasua tai nestettä sisältäviä ilmatiiviitä tyynyjä, tärähdyksiä vaimentavia tai neutraloivia mekaanisia osia taikka sellaisia materiaaleja kuin pientiheyspolymeerejä.

⁽²⁾ Eivät kuitenkaan:

- Jalkineet, jotka on tarkoitettu urheiluun ja joissa on tai joihin voidaan kiinnittää piikkejä, nauvoja, nappuloita, pidikkeitä, poikittaislistoja tai niiden kaltaisia tavaroita ja joissa on pistelemätön sisäpohja.
- Erikoisteknologiaa sisältävät jalkineet: jalkineet, joiden cif-hinta paria kohti on vähintään 9 ecua, jotka on tarkoitettu urheilukäyttöön ja joissa on muotin mukaan tehty yksi- tai useampikerroksinen pistelemätön sisäpohja synteettisestä materiaalista, joka on suunniteltu erityisesti vaimentamaan vertikaalisten tai lateraalisten liikkeiden aiheuttamat tärähdykset ja joissa on sellaisia teknisiä ominaisuuksia kuin kaasua tai nestettä sisältäviä ilmatiiviitä tyynyjä, tärähdyksiä vaimentavia tai neutraloivia mekaanisia osia taikka sellaisia materiaaleja kuin pientiheyspolymeerejä.

⁽³⁾ Eivät kuitenkaan osat tai tarvikkeet.

LIITE II

Kiintiöiden jakaminen

Tavaran kuvaus	HS/CN-koodi	Perinteisille tuojille varattu osuus	Muille tuojille varattu osuus
Jalkineet, jotka kuuluvat HS/CN-kodeihin	ex 6402 99 ⁽¹⁾	3 586 858 paria (80 %)	896 714 paria (20 %)
	6403 51 6403 59	613 886 paria (80 %)	153 472 paria (20 %)
	ex 6403 91 ⁽¹⁾ ex 6403 99 ⁽¹⁾	1 189 155 paria (80 %)	297 289 paria (20 %)
	ex 6404 11 ⁽²⁾	3 289 166 paria (80 %)	822 291 paria (20 %)
	6404 19 10	7 655 452 paria (80 %)	1 913 863 paria (20 %)
Posliiniset pöytä- ja keittiö- esineet, jotka kuuluvat HS/CN-kodeihin	6911 10	7 024,68 tonnia (80 %)	1 756,17 tonnia (20 %)
Keraamiset pöytä-, keittiö- ja muut taloukseen ja toalettiesineet, muut kuin posliiniset, jotka kuuluvat HS/CN-kodeihin	6912 00	4 419,24 tonnia (80 %)	1 104,81 tonnia (20 %)
Lelut, jotka kuuluvat HS/CN-kodeihin	9503 41 ⁽³⁾ 9503 49 ⁽³⁾ 9503 90 ⁽³⁾	204 564 734 ecua (75 %)	68 188 245 ecua (25 %)

⁽¹⁾ Eivät kuitenkaan erikoisteknologiaa sisältävät jalkineet: jalkineet, joiden cif-hinta paria kohti on vähintään 9 ecua, jotka on tarkoitettu urheilukäyttöön ja joissa on muotin mukaan tehty yksi- tai useampikerroksinen pistelemätön sisäpohja synteettisestä materiaalista, joka on suunniteltu erityisesti vaimentamaan vertikaalisten tai lateraalisten liikkeiden aiheuttamat tärähdykset, ja joissa on sellaisia teknisiä ominaisuuksia kuin kaasua tai nestettä sisältäviä ilmatiiviitä tyynyjä, tärähdyksiä vaimentavia tai neutraloivia mekaanisia osia taikka sellaisia materiaaleja kuin pientiheyspolymeerejä.

⁽²⁾ Eivät kuitenkaan:

- Jalkineet, jotka on tarkoitettu urheiluun ja joissa on tai joihin voidaan kiinnittää piikkejä, nauvoja, nappuloita, pidikkeitä, poikittaislistoja tai niiden kaltaisia tavaroita ja joissa on pistelemätön sisäpohja.
- Erikoisteknologiaa sisältävät jalkineet: jalkineet, joiden cif-hinta paria kohti on vähintään 9 ecua, jotka on tarkoitettu urheilukäyttöön ja joissa on muotin mukaan tehty yksi- tai useampikerroksinen pistelemätön sisäpohja synteettisestä materiaalista, joka on suunniteltu erityisesti vaimentamaan vertikaalisten tai lateraalisten liikkeiden aiheuttamat tärähdykset ja joissa on sellaisia teknisiä ominaisuuksia kuin kaasua tai nestettä sisältäviä ilmatiiviitä tyynyjä, tärähdyksiä vaimentavia tai neutraloivia mekaanisia osia taikka sellaisia materiaaleja kuin pientiheyspolymeerejä.

⁽³⁾ Eivät kuitenkaan osat tai tarvikkeet.

LIITE III

Enimmäismäärä, jota jokainen muu kuin perinteinen tuoja voi pyytää

Tavaran kuvaus	HS/CN-koodi	Ennalta määrätty enimmäismäärä
Jalkineet, jotka kuuluvat HS/CN-koodeihin	ex 6402 99 ⁽¹⁾	4 000 paria
	6403 51 6403 59	4 000 paria
	ex 6403 91 ⁽¹⁾ ex 6403 99 ⁽¹⁾	4 000 paria
	ex 6404 11 ⁽²⁾	4 000 paria
	6404 19 10	4 000 paria
Posliiniset pöytä- ja keittiöesineet, jotka kuuluvat HS/CN-koodiin	6911 10	4 tonnia
Keraamiset pöytä-, keittiö- ja muut taloukseen sekä toaletti- esineet, muut kuin posliiniset, jotka kuuluvat HS/CN-koodiin	6912 00	4 tonnia
Lelut, jotka kuuluvat HS/CN-koodeihin	9503 41 ⁽³⁾ 9503 49 ⁽³⁾ 9503 90 ⁽³⁾	90 000 ecua

⁽¹⁾ Eivät kuitenkaan erikoisteknologiaa sisältävät jalkineet: jalkineet, joiden cif-hinta paria kohti on vähintään 9 ecua, jotka on tarkoitettu urheilukäyttöön ja joissa on muotin mukaan tehty yksi- tai useampikerroksinen pistelemätön sisäpohja synteettisestä materiaalista, joka on suunniteltu erityisesti vaimentamaan vertikaalisten tai lateraalisten liikkeiden aiheuttamat tärähdykset, ja joissa on sellaisia teknisiä ominaisuuksia kuin kaasua tai nestettä sisältäviä ilmatiiviitä tyynyjä, tärähdyksiä vaimentavia tai neutraloivia mekaanisia osasia taikka sellaisia materiaaleja kuin pientiheyspolymeerejä.

⁽²⁾ Eivät kuitenkaan:

- a) Jalkineet, jotka on tarkoitettu urheiluun ja joissa on tai joihin voidaan kiinnittää piikkejä, nauvoja, nappuloita, pidikkeitä, poikittaislistoja tai niiden kaltaisia tavaroita ja joissa on pistelemätön sisäpohja.
- b) Erikoisteknologiaa sisältävät jalkineet: jalkineet, joiden cif-hinta paria kohti on vähintään 9 ecua, jotka on tarkoitettu urheilukäyttöön ja joissa on muotin mukaan tehty yksi- tai useampikerroksinen pistelemätön sisäpohja synteettisestä materiaalista, joka on suunniteltu erityisesti vaimentamaan vertikaalisten tai lateraalisten liikkeiden aiheuttamat tärähdykset ja joissa on sellaisia teknisiä ominaisuuksia kuin kaasua tai nestettä sisältäviä ilmatiiviitä tyynyjä, tärähdyksiä vaimentavia tai neutraloivia mekaanisia osasia taikka sellaisia materiaaleja kuin pientiheyspolymeerejä.

⁽³⁾ Eivät kuitenkaan osat tai tarvikkeet.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 787/98,
annettu 14 päivänä huhtikuuta 1998,
banaanien tuontitodistusten antamisesta tariffikiintiön mukaisesti vuoden 1998
toiseksi vuosineljännekeksi (toinen jakso)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon banaanialan yhteisestä markkinajärjestelystä 13 päivänä helmikuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 404/93⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 3290/94⁽²⁾,

ottaa huomioon banaanien tuontia yhteisöön koskevan järjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 10 päivänä kesäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 1442/93⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1409/96⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 9 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 404/93 täydentävistä yksityiskohtaisista säännöistä yhteisön alueelle tuotavien banaanien tariffikiintiöjärjestelmästä ja asetuksen (ETY) N:o 1442/93 muuttamisesta 1 päivänä maaliskuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 478/95⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 702/95⁽⁶⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

banaanien tuontitodistusten antamisesta vuoden 1998 toiseksi vuosineljännekeksi sekä uusien hakemusten jättämisestä 20 päivänä maaliskuuta 1998 annetun komission asetuksen (EY) N:o 645/98⁽⁷⁾ 2 artiklassa vahvistetaan käytettävissä olevat määrät, joista voidaan esittää uusi tuontitodistushakemus tariffikiintiön mukaisesti vuoden 1998 toisen vuosineljänneksen osalta; asetuksen (EY) N:o 478/95 4 artiklan 3 kohdassa säädetään niiden määrien välittömästä määrittelystä, joille voidaan myöntää tuontitodistuksia kyseiseltä alkuperäalueelta tai kyseisiltä alkuperäalueilta,

asetuksen (ETY) N:o 1442/93 9 artiklan 3 kohdassa säädetään, että jos määrät, joille tuontitodistuksia haetaan tietyn vuosineljänneksen tai tietyn alkuperäalueen osalta asetuksen (EY) N:o 478/95 liitteessä I mainitulle maalle tai maaryhmälle, ylittävät ohjeelliset määrät, sovelletaan vähennysprosenttia; tätä säännöstä ei kuitenkaan sovelleta C-luokan eikä A- ja B-luokan todistushakemuksiin, jotka koskevat enintään 150 tonnin määrää, jos A- ja B-luokan hakemuksiin liittyvä kokonaismäärä ei ylitä tietyn alkuperän osalta 15:tä prosenttia kaikista haetuista määristä,

koska Costa Ricasta A-luokasta ja Kamerunista peräisin oleville banaanille haetut määrät ylittävät käytettävissä olevat määrät, olisi sovellettava vähennyskerrointa; tuontitodistuksia voidaan antaa kaikissa muissa uusissa hakemuksissa esitetyille määrille, ja

tämän asetuksen olisi tultava voimaan välittömästi, jotta todistuksia voidaan antaa niin pian kuin mahdollista,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tuontitodistukset annetaan banaanien tariffikiintiöiden mukaisesti asetuksen (EY) N:o 478/95 4 artiklan 1 kohdassa säädettyjen uusien hakemusten osalta vuoden 1998 toiseksi vuosineljännekeksi:

1. todistushakemuksessa mainitulle määrälle:

- a) alkuperää "Kolumbia" koskevien B-luokan todistushakemusten osalta kerrottuna vähennyskerroimella 0,9893 mukaan lukien hakemukset, jotka koskevat enintään 150 tonnin määrää,
- b) alkuperää "Costa Rica" koskevien A-luokan todistushakemusten osalta kerrottuna vähennyskerroimella 0,9202, mukaan lukien hakemukset, jotka koskevat enintään 150 tonnin määrää,
- c) alkuperää "Kamerun" koskevien kaikkien toimijaluokkien todistushakemusten osalta kerrottuna vähennyskerroimella 0,7112, mukaan lukien hakemukset, jotka koskevat enintään 150 tonnin määrää;

⁽¹⁾ EYVL L 47, 25.2.1993, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 349, 31.12.1994, s. 105

⁽³⁾ EYVL L 142, 12.6.1993, s. 6

⁽⁴⁾ EYVL L 181, 20.7.1996, s. 13

⁽⁵⁾ EYVL L 49, 4.3.1995, s. 13

⁽⁶⁾ EYVL L 71, 31.3.1995, s. 84

⁽⁷⁾ EYVL L 87, 21.3.1998, s. 10

2. hakemuksessa mainitulle määrälle muun kuin edellä 1 alakohdassa mainittujen alkupe-
rien osalta.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 15 päivänä huhtikuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa
jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 14 päivänä huhtikuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 788/98,**annettu 14 päivänä huhtikuuta 1998,****tiettyjen interventioelinten hallussaan pitämän ja vientiin tarkoitetun naudanlihan myynnistä asetuksessa (ETY) N:o 2539/84 määritellyn menettelyn mukaisesti**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2634/97⁽²⁾, ja erityisesti sen 7 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

interventiotöimenpiteiden soveltaminen naudanliha-alalla on johtanut varastojen kertymiseen useissa jäsenvaltioissa; tietyissä kolmansissa maissa on olemassa markkinat kyseisille tuotteille; varastoinnin liiallisen pitkittymisen välttämiseksi osa näistä varastoista olisi myytävä tarjouskilpailumenettelyillä vietäviksi näihin maihin; laadultaan yhtenäisen tuotteiden myynnin mahdollistamiseksi myyntiin olisi tarjottava asetuksen (ETY) N:o 805/68 6 artiklan mukaisesti ostettua lihaa,

interventioelinten hallussa pitämien jäädytettyjen naudanlihojen tiettyjä myyntejä koskevista erityisistä yksityiskohtaisista säännöistä 5 päivänä syyskuuta 1984 annetussa komission asetuksen (ETY) N:o 2539/84⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2417/95⁽⁴⁾, säädetään mahdollisuudesta soveltaa kaksivaiheista menettelyä myytäessä interventiovarastoista tulevaa naudanlihaa,

tällainen myynti olisi aloitettava asetuksen (ETY) N:o 2539/84 sekä interventioista peräisin olevien tuotteiden käytön ja/tai määräpaikan tarkastamista koskevista yhteisistä yksityiskohtaisista säännöistä 16 päivänä lokakuuta 1992 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 3002/92⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 770/96⁽⁶⁾, mukaisesti,

säännönmukaisen ja yhtenäisen tarjouskilpailumenettelyn varmistamiseksi olisi toteutettava interventioelinten ostaman naudanlihan myyntiä koskevista yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä 4 päivänä lokakuuta 1979

annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2173/79⁽⁷⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2417/95, 8 artiklan 1 kohdassa vahvistettujen toimenpiteiden lisäksi tarvittavat toimenpiteet,

ottaen huomioon hallinnolliset vaikeudet, joita tämän alakohdan soveltaminen aiheuttaa asianomaisissa jäsenvaltioissa, olisi säädettävä poikkeuksista asetuksen (ETY) N:o 2173/79 8 artiklan 2 kohdan b alakohdan säännöksiin,

hallinnollisista syistä tarjonnalle olisi vahvistettava vähimmäismäärä, jossa otetaan huomioon kaupankäyntiin liittyvät käytänteet,

käytännön syistä tämän asetuksen mukaisesti myydylle lihalle ei myönnetä vientitukea; ostajien on kuitenkin pyydettävä tarjouskilpailun perusteella myönnetylle määrälle naudanliha-alan tuonti- ja vientitodistusjärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 26 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1445/95⁽⁸⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 759/98⁽⁹⁾, mukainen vientitodistus; tämän vuoksi on syytä mukauttaa asetuksen (ETY) N:o 2539/84 6 artiklassa tarkoitettua haltuunotolle asetettua määräaikaa,

sen varmistamiseksi, että myyty liha viedään tukikelpoisiin kolmansiin maihin, olisi säädettävä ennen haltuunottoa asetettavasta vakuudesta ja määriteltävä siihen liittyvät pääasialliset vaatimukset,

interventiovarastoista lähtöisin oleviin tuotteisiin voi kohdistua joskus monenlaisia käsittelyjä; moitteettoman ulkoasun ja kaupan pitämisen edistämiseksi vaikuttaa suotavalta sallia kyseisten tuotteiden pakkaamisen uudelleen tarkoin määritellyin ehdoin, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Myydään seuraavat asetuksen (ETY) N:o 805/68 6 artiklan mukaisesti ostetut interventiotuotteet:

⁽¹⁾ EYVL L 148, 28.6.1968, s. 24

⁽²⁾ EYVL L 356, 31.12.1997, s. 13

⁽³⁾ EYVL L 238, 6.9.1984, s. 13

⁽⁴⁾ EYVL L 248, 14.10.1995, s. 39

⁽⁵⁾ EYVL L 301, 17.10.1992, s. 17

⁽⁶⁾ EYVL L 104, 27.4.1996, s. 13

⁽⁷⁾ EYVL L 251, 5.10.1979, s. 12

⁽⁸⁾ EYVL L 143, 27.6.1995, s. 35

⁽⁹⁾ EYVL L 105, 4.4.1998, s. 7

- a) — noin 2 000 tonnia luullista, Espanjan interventioelimen hallussa olevaa naudanlihaa,
- noin 4 000 tonnia luullista, Saksan interventioelimen hallussa olevaa naudanlihaa,
- noin 2 000 tonnia luullista, Itävallan interventioelimen hallussa olevaa naudanlihaa,
- noin 250 tonnia luullista, Tanskan interventioelimen hallussa olevaa naudanlihaa,
- noin 250 tonnia luullista, Belgian interventioelimen hallussa olevaa naudanlihaa,
- noin 4 000 tonnia luullista, Ranskan interventioelimen hallussa olevaa naudanlihaa,
- noin 2 000 tonnia luullista, Italian interventioelimen hallussa olevaa naudanlihaa,
- noin 250 tonnia luullista, Alankomaiden interventioelimen hallussa olevaa naudanlihaa,
- noin 100 tonnia luullista, Ruotsin interventioelimen hallussa olevaa naudanlihaa,
- b) — noin 8 000 tonnia luullista, saman ruhon neljänneksinä myytävää Saksan interventioelimen hallussa olevaa naudanlihaa,
- noin 8 000 tonnia luullista, saman ruhon neljänneksinä myytävää Ranskan interventioelimen hallussa olevaa naudanlihaa,
- noin 2 000 tonnia luullista, saman ruhon neljänneksinä myytävää Espanjan interventioelimen hallussa olevaa naudanlihaa,
- noin 2 000 tonnia luullista, saman ruhon neljänneksinä myytävää Italian interventioelimen hallussa olevaa naudanlihaa,
- c) — noin 4 000 tonnia luutonta, Irlannin interventioelimen hallussa olevaa naudanlihaa,
- noin 2 000 tonnia luutonta, Ranskan interventioelimen hallussa olevaa naudanlihaa.

2. Kyseinen liha on vietävä komission asetuksen (EY) N:o 125/98 (1) liitteessä II tarkoitettulle alueelle "08".

3. Jollei tämän asetuksen säännöksistä muuta johdu, myynnin on tapahduttava asetuksen (ETY) N:o 2539/84 ja asetuksen (ETY) N:o 3002/92 säännösten mukaisesti.

2 artikla

1. Asetuksen (ETY) N:o 2539/84 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitettut laadut ja vähimmäishinnat esitetään liitteessä I.

2. Kunkin liitteessä I mainitun tuotteen osalta kyseiset interventioelimet myyvät ensisijaisesti lihaa, joka on ollut varastoituna pisimpään.

Asianomaiset voivat saada määriin sekä tuotteiden varastointipaikkoihin liittyvää tietoa liitteessä II ilmoitetuista osoitteista.

3. Ainoastaan viimeistään 20 päivänä huhtikuuta 1998 kello 12 kyseisille interventioelimille jätetyt tarjoukset otetaan huomioon.

4. Ostotarjous tai -hakemus on pätevä ainoastaan, jos se koskee vähintään 15 tonnin määrää.

5. Edellä 1 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukaisesti esitetyn ostotarjouksen tai hakemuksen on koskettava etuja takaneljänneksen yhtä suurta määrää ja yhtenäistä hintaa tonnia kohden tarjouksessa tai hakemuksessa mainitun luullisen lihan kokonaismäärän osalta.

6. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2173/79 8 artiklan 1 kohdassa säädetään, tarjouskilpailun tarjous on jätettävä asianomaiselle interventioelimelle suljetussa kirjekuoressa, jossa on viittaus kyseiseen asetukseen. Interventioelin ei saa avata kuorta ennen 3 kohdassa mainittua tarjousten jättämisen määräaika.

7. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2173/79 8 artiklan 2 kohdan b alakohdassa säädetään, tarjouksessa ei mainita, mihin varastoon tai varastoihin tuotteet on varastoitu.

8. Asetuksen (ETY) N:o 2539/84 5 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu vakuus vahvistetaan 12 ecuksi 100 kilogrammalta.

Asetuksen (ETY) N:o 2173/79 15 artiklan 3 kohdassa säädettyjen ensisijaisten vaatimusten lisäksi 3 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu vientitodistushakemus muodostaa ensisijaisen vaatimuksen.

3 artikla

1. Interventioelin lähettää kaikille asianomaisille toimijoille faksilla tiedot ostotarjousten tai -hakemusten tulokista.

2. Toimijoiden on haettava viiden työpäivän kuluessa 1 kohdassa tarkoitettun tiedon saamisesta yhtä tai useampaa asetuksen (ETY) N:o 1445/95 8 artiklan 2 kohdan ensimmäisessä luetelmakohdassa tarkoitettua vientitodistusta, jotka kattavat tarjouskilpailun perusteella myönnetyn määrän. Hakemukseen on liitettävä 1 kohdassa tarkoitettu faksi ja sen 7 kohdassa on mainittava jokin 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettun alueen "08" maista. Lisäksi hakemuksen 20 kohdassa on oltava seuraava maininta:

(1) EYVL L 11, 17.1.1998, s. 20

- Productos de intervención sin restitución [Reglamento (CE) n° 788/98]
- Interventionsvarer uden restitution (forordning (EF) nr. 788/98)
- Interventionserzeugnisse ohne Erstattung [Verordnung (EG) Nr. 788/98]
- Προϊόντα παρέμβασης χωρίς επιστροφή [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 788/98]
- Intervention products without refund [Regulation (EC) No 788/98]
- Produits d'intervention sans restitution [règlement (CE) n° 788/98]
- Prodotto d'intervento senza restituzione [Regolamento (CE) n. 788/98]
- Producten uit interventievoorraden zonder restitutie (Verordening (EG) nr. 788/98)
- Produtos de intervenção sem restituição [Regulamento (CE) n° 788/98]
- Interventiotuotteita — ei vientitukea (Asetus (EY) N:o 788/98)
- Interventionsprodukt utan exportbidrag (Förordning (EG) nr 788/98).

4 artikla

1. Ostajan on esitettävä ennen haltuunottoa vakuus, jolla taataan vienti 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin maihin. Tuonti yhteen näistä maista on komission asetuksen (ETY) N:o 2220/85⁽¹⁾ 20 artiklan mukainen ensisijainen vaatimus.
2. Edellä 1 kohdassa säädetty vakuus tonnia kohden on
 - luullisten takaneljänneksen osalta 1 600 ecua,
 - luullisten etuneljänneksen osalta 900 ecua,
 - saman ruhon neljänneksen osalta 1 600 ecua,
 - koodeihin INT.12—INT.17 sekä INT.19 kuuluvan luuttoman lihan osalta 2 000 ecua,
 - muun luuttoman lihan osalta 1 500 ecua.

5 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 2539/84 6 artiklasta poiketen haltuunotolle asetettu määräaika on 45 päivää.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 14 päivänä huhtikuuta 1998.

6 artikla

Toimivaltaiset viranomaiset voivat sallia, että interventiotuotteet, joiden pakkaus on repeytynyt tai likaantunut, voidaan pakata uudelleen samanlaiseen pakkaukseen heidän valvonnassaan ennen niiden esittämistä lähtötulli-toimipaikkaan lähettämistä varten.

7 artikla

Tämän asetuksen mukaisesti myytävälle lihalle ei myönnetä vientitukea.

Asetuksen (ETY) N:o 3002/92 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettussa poistamismääräyksessä, vienti-ilmoituksessa ja tarvittaessa T5-valvontalomakkeessa on oltava yksi seuraavista maininnoista:

- Productos de intervención sin restitución [Reglamento (CE) n° 788/98]
- Interventionsvarer uden restitution (forordning (EF) nr. 788/98)
- Interventionserzeugnisse ohne Erstattung [Verordnung (EG) Nr. 788/98]
- Προϊόντα παρέμβασης χωρίς επιστροφή [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 788/98]
- Intervention products without refund [Regulation (EC) No 788/98]
- Produits d'intervention sans restitution [règlement (CE) n° 788/98]
- Prodotto d'intervento senza restituzione [Regolamento (CE) n. 788/98]
- Producten uit interventievoorraden zonder restitutie (Verordening (EG) nr. 788/98)
- Produtos de intervenção sem restituição [Regulamento (CE) n° 788/98]
- Interventiotuotteita — ei vientitukea (Asetus (EY) N:o 788/98)
- Interventionsprodukt utan exportbidrag (Förordning (EG) nr 788/98).

8 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 205, 3.8.1985, s. 5

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

Estado miembro	Productos	Cantidad aproximada (toneladas)	Precio mínimo expresado en ecus por tonelada (1)
Medlemsstat	Produkter	Tilnærmet mængde (tons)	Mindstepriser i ECU/ton (1)
Mitgliedstaat	Erzeugnisse	Ungefähre Mengen (Tonnen)	Mindestpreise, ausgedrückt in ECU/Tonne (1)
Κράτος μέλος	Προϊόντα	Κατά προσέγγιση ποσότητα (τόνοι)	Ελάχιστες τιμές πώλησης εκφραζόμενες σε Ecu ανά τόνο (1)
Member State	Products	Approximate quantity (tonnes)	Minimum prices expressed in ECU per tonne (1)
État membre	Produits	Quantité approximative (tonnes)	Prix minimaux exprimés en écus par tonne (1)
Stato membro	Prodotti	Quantità approssimativa (tonnellate)	Prezzi minimi espressi in ecu per tonnellata (1)
Lidstaat	Producten	Hoeveelheid bij benadering (ton)	Minimumprijzen uitgedrukt in ECU per ton (1)
Estado-membro	Produtos	Quantidade aproximada (toneladas)	Preço mínimo expresso em ecus por tonelada (1)
Jäsenvaltio	Tuotteet	Arvioitu määrä (tonneina)	Alimmat hinnat ecuina tonnilta (1)
Medlemsstat	Produkter	Ungefärlig kvantitet (ton)	Lägsta priser i ecu per ton (1)

Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in-beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben

a) DEUTSCHLAND	— Vorderviertel	2 000	900
	— Hinterviertel	2 000	1 100
DANMARK	— Bagfjærdinger	250	1 100
ITALIA	— Quarti anteriori	1 000	900
	— Quarti posteriori	1 000	1 100
FRANCE	— Quartiers avant	2 000	900
	— Quartiers arrière	2 000	1 100
SVERIGE	— Bakkvartsparter	100	1 100
BELGIQUE	— Quartiers arrière/Achtervoeten	250	1 100
ÖSTERREICH	— Vorderviertel	1 000	900
	— Hinterviertel	1 000	1 100
NEDERLAND	— Achtervoeten	250	1 100
ESPAÑA	— Cuartos delanteros	1 000	900
	— Cuartos traseros	1 000	1 100
b) DEUTSCHLAND	— Kompensierte Viertel (2)	8 000	1 020
FRANCE	— Quartiers compensés (2)	8 000	1 020
ESPAÑA	— Cuartos compensados (2)	2 000	1 020
ITALIA	— Quarti compensati (2)	2 000	1 020

c) Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött

IRELAND	— shank (code INT 11)	400	1 000
	— thick flank (code INT 12)	400	1 600
	— topside (code INT 13)	200	1 700
	— silverside (code INT 14)	200	1 500
	— rump (code INT 16)	200	1 500
	— striploin (code INT 17)	200	2 200
	— flank (code INT 18)	400	900
	— fore rib (code INT 19)	400	1 300
	— shin (code INT 21)	400	1 000
	— shoulder (code INT 22)	400	1 300
	— brisket (code INT 23)	400	900
	— forequarter (code INT 24)	400	1 300
FRANCE	— Jarret (code INT 11)	200	1 000
	— Tranche grasse (code INT 12)	200	1 600
	— Tranche (code INT 13)	100	1 700
	— Semelle (code INT 14)	100	1 500
	— Rumsteak (code INT 16)	100	1 500
	— Faux-filet (code INT 17)	100	2 200
	— Flanchet (code INT 18)	200	900
	— Entrecôte (code INT 19)	200	1 300
	— Jarret avant (code INT 21)	200	1 000
	— Épaule (code INT 22)	200	1 300
	— Poitrine (code INT 23)	200	900
	— Quartier avant (code INT 24)	200	1 300

- (¹) Véanse los anexos V y VII del Reglamento (CEE) n° 2456/93 (DO L 225 de 4. 9. 1993, p. 4), cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) n° 1956/97 (DO L 276 de 9. 10. 1997, p. 34).
- (²) Se bilag V og VII til forordning (EØF) nr. 2456/93 (EFT L 225 af 4. 9. 1993, s. 4), senest ændret ved forordning (EF) nr. 1956/97 (EFT L 276 af 9. 10. 1997, s. 34).
- (³) Vgl. Anhänge V und VII der Verordnung (EWG) Nr. 2456/93 (ABl. L 225 vom 4. 9. 1993, S. 4), zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 1956/97 (ABl. L 276 vom 9. 10. 1997, S. 34).
- (⁴) Βλέπε παράρτημα V και VII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 (ΕΕ L 225 της 4. 9. 1993, σ. 4), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1956/97 (ΕΕ L 276 της 9. 10. 1997, σ. 34).
- (⁵) See Annexes V and VII to Regulation (EEC) No 2456/93 (OJ L 225, 4. 9. 1993, p. 4), as last amended by Regulation (EC) No 1956/97 (OJ L 276, 9. 10. 1997, p. 34).
- (⁶) Voir annexes V et VII du règlement (CEE) n° 2456/93 (JO L 225 du 4. 9. 1993, p. 4). Règlement modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 1956/97 (JO L 276 du 9. 10. 1997, p. 34).
- (⁷) Cfr. allegato V e VII del regolamento (CEE) n. 2456/93 (GU L 225 del 4. 9. 1993, pag. 4), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1956/97 (GU L 276 del 9. 10. 1997, pag. 34).
- (⁸) Zie de bijlagen V en VII van Verordening (EEG) nr. 2456/93 (PB L 225 van 4. 9. 1993, blz. 4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1956/97 (PB L 276 van 9. 10. 1997, blz. 34).
- (⁹) Ver anexos V e VII do Regulamento (CEE) n° 2456/93 (JO L 225 de 4. 9. 1993, p. 4), Regulamento com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n° 1956/97 (JO L 276 de 9. 10. 1997, p. 34).
- (¹⁰) Katso asetuksen (ETY) N:o 2456/93 (EYVL L 225, 4.9.1993, s. 4), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1956/97 (EYVL L 276, 9.10.1997, s. 34), liite V ja VII.
- (¹¹) Se bilaga V och VII i förordning (EEG) nr 2456/93 (EGT L 225, 4.9.1993, s. 4), senast ändrad genom förordning (EG) nr 1956/97 (EGT L 276, 9.10.1997, s. 34).
- (¹²) Número igual de cuartos delanteros y traseros.
- (¹³) Lige stort antal forfjerdinger og bagfjerdinger.
- (¹⁴) Gleiche Anzahl Vorder- und Hinterviertel.
- (¹⁵) Ἴσος ἀριθμὸς μπροστινῶν καὶ πισινῶν τετάρτων.
- (¹⁶) Equal number of forequarters and hindquarters.
- (¹⁷) Nombre égal de quartiers avant et quartiers arrière.
- (¹⁸) Numero uguale di quarti anteriori e posteriori.
- (¹⁹) Een gelijk aantal voor- en achtervoeten.
- (²⁰) Número igual de quartos dianteiros e de quartos traseiros;
- (²¹) Sama määrä etu- ja takaneljänneksiä.
- (²²) Samma antal framkvartsparter och bakkvartsparter.

*ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II —
ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II — LIITE II — BILAGA II*

**Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser —
Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses
of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli
organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos de
intervenção — Interventioelinten osoitteet — Interventionsorganens adresser**

BELGIQUE/BELGIË

Bureau d'intervention et de restitution belge
Rue de Trèves 82
B-1040 Bruxelles
Belgisch Interventie- en Restitutiebureau
Trierstraat 82
B-1040 Brussel
Téléphone: (32 2) 287 24 11; télex: BIRB. BRUB/24076-65567; télécopieur: (32 2) 230 2533/280 03 07

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)
Postfach 180203, D-60083 Frankfurt am Main
Adickesallee 40
D-60322 Frankfurt am Main
Tel.: (49) 69 1564-704/772; Telex: 411727; Telefax: (49) 69 15 64-790/791

DANMARK

Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri
EU-direktoratet
Kampmannsgade 3
DK-1780 København V
Tlf. (45) 33 92 70 00; telex 151317 DK; fax (45) 33 92 69 48, (45) 33 92 69 23

ESPAÑA

FEGA (Fondo Español de Garantía Agraria)
Beneficencia, 8
E-28005 Madrid
Teléfono: (34) 913 47 65 00, 913 47 63 10; télex: FEGA 23427 E, FEGA 41818 E; fax: (34) 915 21 98 32,
915 22 43 87

FRANCE

OFIVAL
80, avenue des Terroirs-de-France
F-75607 Paris Cedex 12
Téléphone: (33 1) 44 68 50 00; télex: 215330; télécopieur: (33 1) 44 68 52 33

ITALIA

AIMA (Azienda di Stato per gli interventi nel mercato agricolo)
Via Palestro 81
I-00185 Roma
Tel. 49 49 91; telex 61 30 03; telefax: 445 39 40/445 19 58

IRELAND

Department of Agriculture, Food and Forestry
Agriculture House
Kildare Street
IRL-Dublin 2
Tel. (01) 678 90 11, ext. 2278 and 3806
Telex 93292 and 93607, telefax (01) 661 62 63, (01) 678 52 14 and (01) 662 01 98

NEDERLAND

Ministerie van Landbouw, Natuurbeheer en Visserij, Voedselvoorzieningsin- en verkoopbureau
p/a LASER, Zuidoost
Slachthuisstraat 71
Postbus 965
6040 AZ Roermond
Tel. (31-475) 35 54 44; telex 56396 VIBNL; fax (31-475) 31 89 39

ÖSTERREICH

AMA-Agrarmarkt Austria
Dresdner Straße 70
A-1201 Wien
Tel.: (431) 33 15 12 20; Telefax: (431) 33 15 1297

SVERIGE

Statens jordbruksverk — Swedish Board of Agriculture
Vallgatan 8
S-551 82 Jönköping
Tfn (46-36) 15 50 00; telex 70991 SJV-S; fax (46-36) 19 05 46

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 16 päivänä maaliskuuta 1998,

tietyistä BSE:hen liittyvistä kiireellisistä suojatoimenpiteistä sekä päätöksen
94/474/EY muuttamisesta ja päätöksen 96/239/EY kumoamisesta

(98/256/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sisämarkkinoiden toteuttamista varten eläinlääkärin- ja kotieläinjalostustarkastuksista yhteisön sisäisessä tiettyjen elävien eläinten ja tuotteiden kaupassa 26 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/425/ETY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 10 artiklan 4 kohdan,

ottaa huomioon eläinlääkärintarkastuksista yhteisön sisäisessä kaupassa sisämarkkinoiden toteuttamista varten 11 päivänä joulukuuta 1989 annetun neuvoston direktiivin 89/662/ETY⁽²⁾ ja erityisesti sen 9 artiklan 4 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

- 1) Yhdistyneessä kuningaskunnassa on julkaistu uutta tietoa, joka tukee oletusta, että altistuminen naudan spongiformisen enkefalopatian (BSE) taudinaiheuttajalle on yhteydessä Creutzfeldt-Jakobin taudin (CJT) uuteen muotoon ihmisissä; Yhdistyneen kuningaskunnan spongiformisia enkefalopatioita käsittelevä neuvoa-antava komitea (SEAC) totesi 16 päivänä syys-

kuuta 1997, että viimeisimpien tutkimustulosten avulla on saatu uutta pitävää näyttöä siitä, että BSE-taudinaiheuttaja on aivan samanlainen kuin taudinaiheuttaja, joka aiheuttaa CJT:n uutta muotoa ihmisissä; vaarallisia taudinaiheuttajia käsittelevä neuvoa-antava komitea (ACDP) totesi 18 päivänä syyskuuta 1997, että BSE-taudinaiheuttaja olisi luokiteltava ihmiselle patogeeniseksi,

- 2) näissä olosuhteissa ja kiireellisenä toimenpiteenä olisi väliaikaisesti kiellettävä toimittamasta Yhdistyneestä kuningaskunnasta muihin jäsenvaltioihin kaikkia nautaeläimiä ja kaikkia sellaisia tuotteita, jotka koostuvat kokonaan tai osittain aineksista, jotka on saatu Yhdistyneessä kuningaskunnassa teurastetuista eläimistä, tai sisältävät tällaisia aineksia, ja jotka voivat päätyä ihmisten tai eläinten ravintoketjuun tai jotka on tarkoitettu käytettäväksi kosmeettisissa tai farmaseuttisissa valmisteissa tai lääkkeissä; kaupan vääristymien estämiseksi samaa kieltoa olisi sovellettava vieniin kolmansiin maihin,

- 3) eläinten terveyden ja kansanterveyden turvaamiseksi yhteisössä komissio on tehnyt BSE:hen liittyvistä tietyistä suojatoimenpiteistä ja päätösten 89/469/ETY ja 90/200/ETY kumoamisesta 27 päivänä heinäkuuta 1994 päätöksen 94/474/EY⁽³⁾ ja nautaeläinten alkuiden BSE:hen (bovine spongiform encephalopa-

⁽¹⁾ EYVL L 224, 18.8.1990, s. 29, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 92/118/ETY (EYVL L 62, 15.3.1993, s. 49).

⁽²⁾ EYVL L 395, 30.12.1989, s. 13, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 92/118/ETY.

⁽³⁾ EYVL L 194, 29.7.1994, s. 96, päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 95/287/EY (EYVL L 181, 1.8.1995, s. 40).

thy) liittyvistä tietyistä suojatoimenpiteistä Yhdistyneessä kuningaskunnassa 14 päivänä toukokuuta 1992 päätöksen 92/290/ETY⁽¹⁾ ja BSE-tautiin ja nisäkkäistä saatuja valkuaisaineita sisältävään ruokintaan liittyvistä tietyistä suojatoimenpiteistä 27 päivänä kesäkuuta 1994 päätöksen 94/381/EY⁽²⁾ sekä eläinjätteen käsittelyssä BSE-taudinaiheuttajien inaktivoimiseksi käytettävien vaihtoehtoisten lämpökäsittelyjärjestelmien hyväksymisestä 18 päivänä heinäkuuta 1996 päätöksen 96/449/EY⁽³⁾,

4) Yhdistynyt kuningaskunta on toteuttanut lisätoimenpiteitä tässä jäsenvaltiossa ilmenneitä tiettyjä CJT-tapauksia koskevien tietojen tultua julkaistuksi,

5) Yhdistynyt kuningaskunta on kieltänyt nisäkäspärisen lihaluujauhon käytön kotieläinten ruokinnassa sen alkuperästä riippumatta; on tarpeen säätää, että Yhdistyneestä kuningaskunnasta ei saa toimittaa nisäkäspäristä lihaluujauhoa ja nisäkäspäristä lihaluujauhoa sisältäviä kotieläinten rehuja tai lannoitteita, jotka luonteensa johdosta voisivat päätyä kotieläinten ravintoketjuun,

6) kesyistä lihansyöjistä pärisin olevan valkuaisen käytöstä aiheutuvaa vaaraa tarttuvien spongiformisten enkefalopatioiden (TSE) päätyemisestä ihmisten tai eläinten ravintoketjuihin pidetään pienenä; tätä vaaratekijää voidaan pienentää edelleen vaatimalla, että kesyjä lihansyöjiä ei ruokita Yhdistyneestä kuningaskunnasta pärisin olevalla nisäkäspärisellä lihaluujauholla; tämän vuoksi on aiheellista säätää, että kesyille lihansyöjille tarkoitettua rehua, joka on tuotettu Yhdistyneessä kuningaskunnassa, mutta joka ei sisällä kyseisestä maasta pärisin olevaa nisäkäspäristä lihaluujauhoa, saa toimittaa Yhdistyneen kuningaskunnan alueelta toisiin jäsenvaltioihin tai kolmansiin maihin,

7) Yhdistynyt kuningaskunta on toteuttanut toimenpiteitä tiettyjen naudan kudosten hävittämiseksi,

8) tietyistä BSE:hen liittyvistä kiireellisistä suojatoimenpiteistä 27 päivänä maaliskuuta 1996 tehdyllä komission päätöksellä 96/239/EY⁽⁴⁾ kiellettiin ennen sen muuttamista päätöksellä 96/362/EY⁽⁵⁾ erityisesti

naudan siemennesteen ja tiettyjen muiden Yhdistyneessä kuningaskunnassa teurastetuista nautaeläimistä saatujen tuotteiden, jotka saattavat joutua ihmisten tai eläinten ravintoketjuun, sekä aineiden, jotka on tarkoitettu käytettäväksi lääkkeissä, kosmeettisissa tai farmaseuttisissa valmisteissa, toimittaminen muihin jäsenvaltioihin ja kolmansiin maihin,

9) eläinlääkintäalan tiedekomiteaa on kuultu 18 päivänä huhtikuuta 1996 ja 26 päivänä huhtikuuta 1996; mainitun komitean lausunnossa nautaeläinten siemennesteen katsotaan BSE:n osalta olevan turvallinen eläinten terveydelle,

10) kosmetiikka-alan tiedekomiteaa on kuultu 11 päivänä huhtikuuta 1996 tiettyjen nautaeläintuotteiden turvallisuudesta; Euroopan kosmetiikka-, toalettarvike- ja hajuväsiteollisuuden yhdyskomitea (Colipa) on suositellut jäsenilleen, etteivät nämä käyttäisi lähdeaineita Yhdistyneestä kuningaskunnasta tulevista nautaeläimistä; mainittu komitea on ilmoittanut, että sen jäsenet noudattavat tätä suositusta; kosmeettisia valmisteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 76/768/ETY liitteiden II, III, VI ja VII mukauttamisesta tekniseen kehitykseen 10 päivänä tammikuuta 1997 annetussa komission kahdessaakymmennessä direktiivissä 97/1/EY⁽⁶⁾ on väliaikaisesti kielletty tiettyjä kudoksia ja nesteitä sisältävien kosmeettisten valmisteiden markkinoille saattaminen,

11) elintarvikealan tiedekomiteaa on kuultu 15 päivänä huhtikuuta 1996 tiettyjen nautaeläintuotteiden turvallisuudesta,

12) lääkevalmistekomiteaa on kuultu 16 päivänä huhtikuuta 1996; farmaseuttisella alalla on otettu jo käyttöön toimenpiteitä aineiden alkuperän vahvistamiseksi ja niiden käsittelemiseksi; jokainen lääke käy lävitse ennen kuin se saadaan saattaa markkinoille hyväksymismenettelyyn, jonka puitteissa kaikki raaka-aineet arvioidaan; Euroopan lääkearviointiviraston pyynnöstä kaikki markkinoille saattamista koskevan luvan haltijat yhteisössä tai hakijat, jotka ovat saaneet lääkevalmistekomitean tai eläinlääkekomitean myönteisen lausunnon, ovat vahvistaneet, että asianomaiset tuotteet eivät sisällä Yhdistyneestä kuningaskunnasta pärisin olevaa nautaperäistä kudosta,

⁽¹⁾ EYVL L 152, 4.6.1992, s. 37, päätös sellaisena kuin se on muutettuna vuoden 1994 liittymisasiakirjalla.

⁽²⁾ EYVL L 172, 7.7.1994, s. 23, päätös sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 95/60/EY (EYVL L 55, 11.3.1995, s. 43).

⁽³⁾ EYVL L 184, 24.7.1996, s. 43

⁽⁴⁾ EYVL L 78, 28.3.1996, s. 47

⁽⁵⁾ EYVL L 139, 12.6.1996, s. 17

⁽⁶⁾ EYVL L 16, 18.1.1997, s. 85

- 13) sittemmin on saatu lisätietoja täydellisemmän riskien arvioinnin helpottamiseksi; tällä perusteella eläinlääkintäalan tiedekomitea on 26 päivänä huhtikuuta 1996 päättänyt, että nautaperäisten aineiden hankkimisessa käytettyjen tarkoituksenmukaisten lähteiden ja BSE:n taudinaiheuttajan inaktivoinnissa tehokkaaksi osoittautuneiden käsittelyn vähimmäisvaatimusten yhdistäminen antaa hyvät takeet näiden tuotteiden turvallisuudesta elintarvikekäytössä tai kosmeettisessa käytössä; tämän vuoksi eläinlääkintäalan tiedekomitea on suositellut turvallisuusparametrien käyttöä näiden aineiden tuotannossa ja sen vuoksi katsotaan näiden tuotteiden olevan turvallisia,
- 14) tämän vuoksi komissio on katsonut tiettyjen tuotteiden, kuten gelatiini ja tali, olevan turvallisia,
- 15) Yhdistynyt kuningaskunta otti vuonna 1988 käyttöön vaatimuksen BSE-tartunnan saaneiden eläinten täydellisestä hävittämisestä; neuvosto päätteli 1, 2 ja 3 päivänä huhtikuuta 1996 pitämässään kokouksessa, että yli 30 kuukauden ikäiset nautaeläimet eivät saa joutua ihmisten tai eläinten ravintoketjuihin eikä niitä saa käyttää kosmeettisissa tai farmaseuttisissa valmisteissa; kyseisiä eläimiä ei pitäisi käyttää lähdeaineksinä tietyissä nautatuotteissa,
- 16) tämän lisäksi tiettyjä nautaperäisiä kudoksia ei tulisi käyttää kyseisten tuotteiden lähdeaineina,
- 17) päätöstä 96/239/EY muutettiin päätöksellä 96/362/EY tiettyjen tuotteiden, kuten gelatiinin, talin ja nautaeläinten siemennesteen, vapauttamiseksi kiellosta,
- 18) eläinlääkintäalan tiedekomitea hyväksyi 17 päivänä heinäkuuta 1996 BSE-alaryhmän 26 päivänä kesäkuuta 1996 esittämän kertomuksen, jossa se suosittelee, että eläinlääkintäalan tiedekomitean 26 päivänä huhtikuuta 1996 laatimaa gelatiinin riskiarviointia tarkasteltaisiin uudelleen ottaen huomioon BSE-taudinaiheuttajan inaktivoimiseen liittyvät epävarmuustekijät ja päätöksen 96/362/EY vaatimukset,
- 19) päätöksessä 96/362/EY vahvistetaan tietyt ennakoedellytykset, joiden on täyttyvä, jotta Yhdistynyt kuningaskunta saa toimittaa alueeltaan nautaeläimistä olevasta raaka-aineesta valmistettuja gelatiinia; nämä ennakoedellytykset eivät ole täyttyneet ja tällaisiin toimituksiin ei ole annettu lupaa; tilanteen säännönmukaistamiseksi siihen asti kun asiasta on saatavilla uusia tieteellisiä tietoja ja lausuntoja on kuitenkin aiheellista poistaa mahdollisuus viedä Yhdistyneessä kuningaskunnassa teurastetuista nautaeläimistä olevasta raaka-aineesta valmistettua gelatiinia elintarvikkeeksi, rehuksi ja kosmetiikaksi sekä farmaseuttiin tarkoituksiin; tämä noudattaa monitieteisen tiedekomitean 3 päivänä huhtikuuta 1997 antamaa neuvoa, jonka mukaan mitään tuotantoa ei voida pitää turvalisena, jos gelatiinin tuotannossa käytetty lähdeaine on mahdollisesti saastunut,
- 20) Yhdistyneelle kuningaskunnalle olisi annettava lupa toimittaa alueeltaan Yhdistyneessä kuningaskunnassa teurastetuista nautaeläimistä olevasta raaka-aineesta valmistettua gelatiinia ja dikalsiumfosfaattia teknisiin tarkoituksiin edellyttäen, että niissä on asianmukaiset päällysmarkinnat,
- 21) Yhdistyneelle kuningaskunnalle olisi myös annettava lupa toimittaa alueeltaan gelatiinia, jonka raaka-ainetta ei ole tuotettu Yhdistyneessä kuningaskunnassa teurastetuista nautaeläimistä; Yhdistynyt kuningaskunta on ottanut käyttöön jäljitysjärjestelmän tällaisen gelatiinin osalta sen varmistamiseksi, että raaka-aineen alkuperä voidaan tunnistaa; yhteisön sääntöjä olisi täydennettävä ottamalla virallisesti käyttöön jäljitysjärjestelmä; tällainen järjestelmä olisi otettava käyttöön muiden tuotteiden osalta, jotka on vapautettu yleisestä kiellosta; olisi myös otettava käyttöön päällysmarkintajärjestelmä,
- 22) olisi säädettävä, että muualla kuin Yhdistyneessä kuningaskunnassa teurastetuista nautaeläimistä saatujen tuotteiden olisi tultava hyväksytyistä laitoksista, jotka ovat virallisessa eläinlääkinnällisessä valvonnassa ja joissa sovelletaan raaka-aineiden alkuperän jäljittämisen varmistavaa järjestelmää; näitä tuotteita saa kuitenkin toimittaa Yhdistyneestä kuningaskunnasta välittömästi ilman komission ennakkotarkastusta,
- 23) on tarpeen vahvistaa asianmukaiset takeet muualla kuin Yhdistyneessä kuningaskunnassa teurastetuista nautaeläimistä saatujen tiettyjen tuotteiden toimittamiselle Yhdistyneestä kuningaskunnasta,
- 24) koko yhteisön kattava luotettava valvontajärjestelmä on ennakoedellytys naudanlihamarkkinoiden joustavalle toiminnalle; petosten torjunnan koordinoituyksikön (UCLAF) ja komission elintarvike- ja eläinlääkintätoimiston tutkimuksista on ilmennyt, että

naudanlihan tuotannon virallisessa valvonnassa on puutteita Yhdistyneessä kuningaskunnassa muihin jäsenvaltioihin ja komansiin maihin tapahtuvien toimitusten osalta; tämän vuoksi on tarpeen tehostaa eläinlääkintätarkastuksia petosten ehkäisemiseksi,

25) tehostettuja tarkastuksia olisi sovellettava kaikkiin tuoreen naudanlihan kaupallisiin lähetyksiin Yhdistyneen kuningaskunnan alueelle, alueen kautta tai alueelta pois; olisi vaadittava, että toimivaltainen viranomainen sinetöi kaikki tällaiset lähetykset sekä avaa sinetit ja että lähetysten mukana on eläinlääkärin todistukset sekä että, yhteisön sisäisen kaupan ollessa kyseessä, lähetyksestä ilmoitetaan virallisesti eläinlääkintäviranomaiset yhdistävästä tietokoneverkosta (Animo) 19 päivänä heinäkuuta 1991 tehdystä komission päätöksessä 91/398/ETY⁽¹⁾ tarkoitettulla Animo-järjestelmällä tai telekopioilla,

26) muualla kuin Yhdistyneessä kuningaskunnassa teurastetuista naudoista saadun lihan jalostuksen eläinlääkinnällistä valvontaa olisi myös tehostettava,

27) Yhdistynyt kuningaskunta esitti komissiolle 25 päivänä helmikuuta 1997 ensimmäisen ehdotuksen vientiin tarkoitettujen karjojen varmentamisjärjestelmästä (Export Certified Herds Scheme); eläinlääkintäalan tiedekomitea totesi 11 päivänä kesäkuuta 1997 pitämässään kokouksessa ehdotuksen riittämättömäksi; Yhdistynyt kuningaskunta esitti muutetun ehdotuksen 1 päivänä heinäkuuta 1997; eläinlääkintäalan tiedekomitea totesi 17 päivänä syyskuuta 1997 tästä ehdotuksesta antamassaan lausunnossa, että pääasiallinen este järjestelmän hyväksymiselle koko Yhdistyneen kuningaskunnan alueelle oli elävälle nautakarjalle tarkoitettujen kattavan tietokoneistetun siirto- ja jäljitysjärjestelmän sekä siihen liittyvän tietokannan puuttuminen Isosta-Britanniasta, kun taas Pohjois-Irlannissa vaikutti olevan käytössä riittävä järjestelmä; komitea katsoi myös, että järjestelmän vähemmän merkityksellisiin kohtiin voitaisiin tehdä pieniä muutoksia toimivaltaisten komission yksiköiden pyynnöstä varmennus- tai tarkastusvaatimusten noudattamiseksi; elintarvike- ja eläinlääkintätoimisto teki toteutettavuustutkimuksen Pohjois-Irlannissa 3–7 päivänä marraskuuta 1997; Yhdistynyt kuningaskunta on suostunut lisäparannuksiin, jotka noudattavat kyseisen tarkastuskäynnin seurauksena annettuja suosituksia; tämän vuoksi on aiheellista osittain poistaa kielto toimittaa Pohjois-Irlannissa teurastetuista naudoista saaduilla tuotteilla,

28) komission tekemät tarkastukset ovat osoittaneet, että Pohjois-Irlannin eläinlääkintävalvontajärjestelmä on tehokkaampi; sen vuoksi olisi aiheellista ottaa käyttöön asteittain lähestymistapa, joka aloitetaan poistamalla kielto toimittaa sellaisista nautaeläimistä saatuja tuotteita, jotka on teurastettu, paloiteltu, käsitelty ja varastoitu yksinomaan muihin jäsenvaltioihin ja kolmansiin maihin toimitettaville tuotteille tarkoitetuissa Pohjois-Irlannissa sijaitsevilla laitoksissa; seuraavissa vaiheissa säädettäisiin Pohjois-Irlannista peräisin olevan toimitettavaksi soveltuvan lihan käsittelyä Yhdistyneessä kuningaskunnassa koskevien kieltojen poistaminen myöhemmin vahvistettavien edellytysten mukaisesti; komissio aloittaa viipymättä keskustelut Yhdistyneen kuningaskunnan viranomaisen kanssa niiden keinojen ja edellytysten määrittämiseksi, joilla kyseisiä rajoituksia olisi mahdollista lieventää,

29) petosten ehkäisemiseksi Yhdistyneessä kuningaskunnassa teurastetuista nautaeläimistä saadussa lihassa olisi oltava terveyttä koskevista ongelmista yhteisön sisäisessä tuoreen lihan kaupassa 26 päivänä kesäkuuta 1964 annetun neuvoston direktiivin 64/433/ETY⁽²⁾ 3 artiklan 1 kohdan A alakohdan e alakohdassa säädetyn terveystarkituksen lisäksi erillinen merkki, jota ei voi sekoittaa yhteisön terveystarkittamiseen,

30) useimmat päätöksen 94/474/EY säännöksistä eivät ole enää eläinlääkintäalan tiedekomitean 17 päivänä syyskuuta 1997 antaman lausunnon mukaisia ja sen vuoksi ne olisi poistettava,

31) päätöksessä 96/239/EY edellytetään, että Yhdistynyt kuningaskunta toimittaa BSE-tilannetta koskevat kertomukset joka toinen viikko; tämän ajanjakson on havaittu olevan liian lyhyt; se olisi pidennettävä yhteen kuukauteen,

32) komission olisi edelleen tehtävä yhteisön tarkastuksia Yhdistyneessä kuningaskunnassa tässä päätöksessä säädettyjen toimenpiteiden soveltamisen todentamiseksi,

33) edellä esitetty edellyttää päätöksen 96/239/EY perusteellista uudelleen muotoilua; selkeyden vuoksi kyseinen päätös olisi kumottava,

34) tätä päätöstä tarkastellaan uudelleen uusien tieteellisten tietojen perusteella, ja

⁽¹⁾ EYVL L 221, 9.8.1991, s. 30

⁽²⁾ EYVL 121, 29.7.1964, s. 2012/64, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 95/23/EY (EYVL L 243, 11.10.1995, s. 7).

(35) pysyvä eläinlääkintäkomitea ei ole antanut myönteistä lausuntoa,

c) aineksia, jotka on tarkoitettu käytettäväksi kosmeettisissa valmisteissa, lääkkeissä tai farmaseuttisissa valmisteissa.

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

4 artikla

I LUKU

Elävät nautaeläimet, nautaeläinten alkiot, lihasta ja luusta valmistetut jauhot ja niistä johdetut tuotteet

1 artikla

Ennen tilanteen kokonaisvaltaisen tarkastelun valmistamista ja sen estämättä, mitä yhteisön säännöksissä BSE:n torjunnasta säädetään, Yhdistyneen kuningaskunnan on varmistettava, että sen alueelta muihin jäsenvaltioihin tai kolmansiin maihin ei toimiteta seuraavia:

- a) elävät nautaeläimet ja nautaeläinten alkiot;
- b) nisäkäspööräinen lihajauho, luujauho ja lihaluujauho;
- c) b alakohdassa tarkoitettuja aineksia sisältävät eläinten rehut ja lannoitteet.

2 artikla

Poiketen siitä, mitä 1 artiklassa säädetään, kesyille lihan-syöjille tarkoitettua ravintoa, joka sisältää 1 artiklan b alakohdassa tarkoitettuja aineksia, saa toimittaa toisiin jäsenvaltioihin tai kolmansiin maihin edellyttäen, että kyseiset ainekset eivät ole peräisin Yhdistyneestä kuningaskunnasta ja että 9 ja 10 artiklassa säädettyjä edellytyksiä noudatetaan.

II LUKU

Yhdistyneessä kuningaskunnassa teurastetuista nautaeläimistä saadut ainekset

3 artikla

Odotettaessa tilanteen kokonaisvaltaista tarkastelua ja sen estämättä, mitä yhteisön säännöksissä BSE:n torjunnasta säädetään, Yhdistyneen kuningaskunnan on varmistettava, että sen alueelta muihin jäsenvaltioihin tai kolmansiin maihin ei toimiteta Yhdistyneessä kuningaskunnassa teurastetuista nautaeläimistä saatua:

- a) lihaa;
- b) tuotteita, jotka voivat joutua ihmisten tai eläinten ravintoketjuun;

1. Poiketen siitä, mitä 3 artiklassa säädetään, Yhdistynyt kuningaskunta saa sallia, että valmistetaan ja sen alueelta toimitetaan muihin jäsenvaltioihin tai kolmansiin maihin:

- a) aminohappoja, peptidejä ja talia, jotka on valmistettu virallisessa eläinlääkinnällisessä valvonnassa olevissa laitoksissa, joiden on osoitettu toimivan liitteessä I vahvistettujen edellytysten mukaisesti;
- b) talivalmisteita sekä talista saippuomalla, transesteröimällä tai hydrolysoimalla saatuja tuotteita, jos ne on valmistettu tämän artiklan mukaisesti tuotetusta talista.

2. Yhdistyneen kuningaskunnan on varmistettava, että 1 kohdassa tarkoitettut tuotteet päällysmarkitään tai merkitään muulla tavalla siten, että ilmoitetaan tuotantolaitos ja osoitetaan, soveltuvatko tuotteet elintarvikkeiksi, eläinten rehuiksi, kosmeettisiksi valmisteiksi, lääkkeiksi tai farmaseuttisiksi valmisteiksi.

3. Yhdistyneen kuningaskunnan on varmistettava, että tämän artiklan mukaisesti muihin jäsenvaltioihin toimitettavien 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden mukana on virallisen eläinlääkärin myöntämä terveystodistus, jossa todetaan niiden olevan tässä päätöksessä vahvistettujen edellytysten mukaisia ja annetaan todistus siitä, kuinka usein virallisia tarkastuksia on tehty.

4. Ennen kuin laitos voi aloittaa tai aloittaa uudelleen tämän artiklan mukaisten tuotteiden toimittamisen, Yhdistyneen kuningaskunnan on toimitettava komissiolle ja muille jäsenvaltioille luettelo 1 kohdan a alakohdassa tarkoitetuista laitoksista ja yksilöitävä jokaisen laitoksen osalta, mihin tarkoitukseen se on hyväksytty. Sen on viipymättä ilmoitettava komissiolle ja muille jäsenvaltioille kaikista luetteloon tehdyistä muutoksista.

5. Jokaisen 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden virallisten tarkastusten toteuttamisen yhteydessä on tehtävä yhteisön tarkastuksia ennen kuin kyseisten tuotteiden toimitukset voidaan aloittaa tai aloittaa uudelleen.

6. Kuultuaan jäsenvaltioita pysyvässä eläinlääkintäkomiteassa komissio vahvistaa päivämäärän, jona laitokset voivat aloittaa tai aloittaa uudelleen 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden toimittamisen.

5 artikla

Yhdistyneen kuningaskunnan on varmistettava, että Yhdistyneessä kuningaskunnassa teurastetuista nautaeläimistä saadusta raaka-aineesta valmistetut tekniseen käyttöön tarkoitettut gelatiini, dikalsiumfosfaatti, kollageeni, tali, talituotteet sekä talista saippuomalla, transesteröimällä tai hydrolysoimalla saadut tuotteet päällysmarkitään

tai merkitään muulla tavalla osoittamaan tuotantolaitos sekä tuotteiden soveltumattomuus elintarvikkeeksi, eläinten rehuiksi, kosmeettisiksi valmisteiksi, lääkkeiksi tai farmaseuttisiksi valmisteiksi.

6 artikla

1. Poiketen siitä, mitä 3 artiklassa säädetään, Yhdistynyt kuningaskunta saa sallia Pohjois-Irlannissa syntyneistä ja kasvatetuista nautaeläimistä, jotka on teurastettu Pohjois-Irlannissa yksinomaan tähän tarkoitukseen käytetyissä teurastamoissa, saatujen seuraavien tuotteiden toimittamisen muihin jäsenvaltioihin tai kolmansiin maihin tässä artiklassa, 7 artiklassa, 9–12 artiklassa ja liitteessä II vahvistettujen edellytysten mukaisesti:

- a) direktiivissä 64/433/ETY määritelty 'tuore liha';
- b) direktiivissä 94/65/EY⁽¹⁾ määritelty 'jauheliha' ja 'liha-tuotteet';
- c) direktiivissä 77/99/ETY⁽²⁾ määritelty 'lihatuotteet'.

2. Edellä 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettua tuoreesta lihasta on poistettava luut ja kaikki kudokset, mukaan lukien selvästi erottuvat hermokudokset tai imusuonistot, yksinomaan soveltuviin tuotteisiin käytetyissä leikkaamoissa Pohjois-Irlannissa. Liha on kylmävarastoitava Pohjois-Irlannissa yksinomaan tähän tarkoitukseen käytetyissä tiloissa. Paloittelu, varastointi ja kuljetus on tehtävä tässä artiklassa, 7 artiklassa, 9–12 artiklassa ja liitteessä II vahvistettujen edellytysten mukaisesti.

3. Edellä 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettua tuoretta lihaa saa käyttää tällaisesta lihasta valmistettujen 1 kohdan b ja c alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden valmistukseen yksinomaan soveltuviin tuotteisiin käytettävissä laitoksissa Pohjois-Irlannissa tässä artiklassa, 7 artiklassa, 9–12 artiklassa ja II liitteessä vahvistettujen edellytysten mukaisesti.

4. Tässä artiklassa 'soveltuvilla tuotteilla' tarkoitetaan 1 kohdassa tarkoitettuja nautaeläimistä, joita ei ole teurastettu Yhdistyneessä kuningaskunnassa, saatuja tuotteita, jotka täyttävät 9–13 artiklassa vahvistetut edellytykset.

5. Tehtyään yhteisön tarkastukset ja ilmoitettuaan jäsenvaltioille komissio vahvistaa päivämäärän, jona 1 kohdassa tarkoitettujen lihan ja tarkoitettujen tuotteiden toimittaminen voi alkaa.

6. Komissio tarkastelee tämän artiklan säännöksiä uudelleen vähintään joka kolmas kuukausi ja toteuttaa aiheelliset toimenpiteet direktiivin 89/662/ETY 18 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

⁽¹⁾ EYVL L 368, 31.12.1994, s. 10

⁽²⁾ EYVL L 26, 31.1.1977, s. 85

7 artikla

1. Edellä 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu liha ja tarkoitettut tuotteet on merkittävä erillisellä selkeällä merkillä, joka ei ole sekoitettavissa yhteisön terveystarkistukseen.

2. Edellä 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu liha ja tällaisesta lihasta valmistetut tuotteet, jotka soveltuvat toimitettavaksi Pohjois-Irlannista 6 artiklan säännösten mukaisesti, mutta jotka on tarkoitettu Yhdistyneen kuningaskunnan markkinoille, ei merkitä tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitettua erillisellä merkillä. Jos tällaisia merkkejä on, ne on mitätöitävä tai poistettava lihasta tai päällysmarkinnasta, kun liha tai tuotteet toimitetaan laitoksesta. Yhteisön terveystarkistusta poistetaan ainoastaan, jos se on välttämätöntä lihaa paloiteltaessa.

3. Yhdistyneen kuningaskunnan on toimitettava komissiolle ja muille jäsenvaltioille 1 kohdassa tarkoitettujen erillisen merkin malli ennen toimitusten aloittamista.

III LUKU

Mualla kuin Yhdistyneessä kuningaskunnassa teurastetuista nautaeläimistä saadut ainekset

8 artikla

Yhdistyneen kuningaskunnan on varmistettava, että 9–13 artiklan säännöksiä noudatetaan, kun seuraavia muualla kuin Yhdistyneessä kuningaskunnassa teurastetuista nautaeläimistä saatuja seuraavia tuotteita toimitetaan sen alueelta muihin jäsenvaltioihin tai kolmansiin maihin:

- a) direktiivissä 64/433/ETY määritelty 'tuore liha';
- b) direktiivissä 94/65/EY määritelty 'jauhettu liha' ja 'raakalihavalmisteet';
- c) direktiivissä 77/99/ETY määritelty 'lihavalmisteet' ja 'muut eläinperäiset tuotteet';
- d) kesyille lihansyöjille tarkoitettu ravinto;
- e) gelatiini ja dikalsiumfosfaatti, tali, talituotteet ja talista saippuomalla, transesteröimällä tai hydrolysoimalla saadut tuotteet, aminohapot, peptidit ja kollageeni, jotka voivat päätyä ihmisten tai eläinten ravintoketjuun tai jotka on tarkoitettu kosmeettisiin valmisteisiin, lääkkeisiin tai farmaseuttisiin valmisteihin.

9 artikla

1. Edellä 8 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden on oltava saatu sellaisesta Yhdistyneessä kuningaskunnassa sijaitsevasta laitoksesta, ja tarvittaessa ne on tullut kuljettaa sellaisen kautta

- a) joka on toimivaltaisen viranomaisen hyväksymä;
- b) joka on virallisessa eläinlääkinnällisessä valvonnassa tai talista saippuomalla, transesteröimällä tai hydrolysoimalla saatujen tuotteiden osalta toimivaltaisen viranomaisen valvomasta laitoksesta;

- c) jossa on otettu käyttöön raaka-aineen jäljitysjärjestelmä, jolla voidaan taata aineksen alkuperä koko tuotantoketjun ajan;
- d) jossa on otettu käyttöön rekisteröintijärjestelmä tulevalle ja lähtevälle ainekselle, jotta tulevat ja lähtevät tavaralahetykset voidaan tarkastaa;
- e) jonka tuotteiden purkaminen, jalostus, varastointi, käsittely, lastaaminen ja kuljetus tapahtuu erillisesti tai eri aikaan kuin sellaisten tuotteiden, jotka eivät täytä tässä artiklassa ja 10, 11 ja 12 artiklassa vahvistettuja edellytyksiä.

2. Yhdistyneen kuningaskunnan on toimitettava komissiolle ja muille jäsenvaltioille luettelo 1 kohdassa tarkoitetut edellytykset täyttävistä laitoksista ja mainittava jokaisen laitoksen osalta tarkoitus, johon se on hyväksytty. Sen on viipymättä ilmoitettava komissiolle ja jäsenvaltioille kaikki muutokset tähän luetteloon.

10 artikla

1. Edellä 8 artiklan a–d alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden on oltava saatu sellaisesta Yhdistyneessä kuningaskunnassa sijaitsevasta laitoksesta ja tarvittaessa ne on tullut kuljettaa sellaisen kautta, jossa:

- a) tuotteiden purkaminen, jalostus, varastointi tai muu käsittely sekä lastaaminen tapahtuu virallisessa valvonnassa;
- b) tuotteet varastoidaan kylmävarastossa lukituissa tiloissa, joita ei samanaikaisesti käytetä naudanlihatuotteiden, jotka eivät täytä tässä artiklassa ja 9, 11, 12 ja 13 artiklassa vahvistettuja edellytyksiä, kylmävarastointiin ja jotka sinetöidään toimivaltaisen viranomaisen sinetillä, kun tämä ei ole paikalla;
- c) tuotteet, lukuun ottamatta 8 artiklan d alakohdassa tarkoitettuja tuotteita, merkitään tai päällysmarkitään selkeällä erillisellä merkillä, joka ei ole sekoitettavissa yhteisön terveysterveysmerkkiin;
- d) Yhdistyneestä kuningaskunnasta tämän artiklan sekä 9, 11, 12 ja 13 artiklan mukaisesti toimitettaviksi soveltuvia tuotteita, jotka on tarkoitettu Yhdistyneen kuningaskunnan markkinoille, ei merkitä c alakohdassa tarkoitetulla erillisellä merkillä. Jos tuotteissa on kuitenkin merkki, se mitätöidään tai poistetaan lihasta tai mitätöidään päällysmarkinnasta, kun liha toimitetaan laitoksesta.

Yhdistyneen kuningaskunnan on toimitettava komissiolle ja muille jäsenvaltioille erillisen merkin malli.

2. Yhteisön lainsäädännössä vahvistettujen terveysterveystodistusten ja erillisten merkkien kiinnitystä varten toimivaltaisen viranomaisen on pidettävä ja säilytettävä valvonnassaan:

- a) lihan terveysterveystodistusta ja erillisen merkin kiinnittämistä varten tarkoitettuja välineitä, jotka saadaan luovutettua avustajille ainoastaan merkinnän alkaessa ja sitä varten tarvittavaksi ajaksi;
- b) kaikki päällysmarkinnat, joissa on terveysterveysmerkki tai erillinen merkki. Nämä päällysmarkinnat on merkittävä sarjanumeroilla, ja annetaan tarvittava määrä avustajille käytön ajaksi.

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuja tuotteita on kuljetettava toimivaltaisen viranomaisen sinetöimässä kuljetusvälineessä.

Kuljetettaessa kyseisiä tuotteita muihin jäsenvaltioihin niiden mukana on oltava virkaeläinlääkäriin myöntämä terveystodistus, jossa todetaan, että tässä artiklassa sekä 9, 11, 12 ja 13 artiklassa tarkoitetut edellytykset täyttyvät, ja jossa mainitaan kaikki laitokset, joissa tuotteita on hankittu, jalostettu, käsitelty tai varastoitu, sekä kaikki lähetyksen päällysmarkinnat ja niiden sarjanumerot.

Lihan mukana on oltava direktiivin 64/433/ETY liitteessä IV tarkoitettu terveystodistus, jonka jaksossa ”Lihan tunnistetiedot” mainitaan kaikki lähetyksen päällysmarkinnat ja niiden sarjanumerot, jotka on merkitty todistuksen kohtaan ”tunnistusmerkit”.

Seuraava maininta on lisättävä kaikkiin todistuksiin:

”tuotettu päätöksen 98/256/EY mukaisesti”.

4. Yhdistyneen kuningaskunnan on ilmoitettava jokaisesta lähetyksestä määräpaikan toimivaltaiselle viranomaiselle Animo-järjestelmällä tai telekopioilla.

11 artikla

Rajoittamatta 7 artiklan 2 kohdan ja 10 artiklan 1 kohdan d alakohdan soveltamista, kun 8 artiklan a alakohdassa tarkoitetut tuotteet on saatu Yhdistyneessä kuningaskunnassa sijaitsevasta laitoksesta ja tarvittaessa, kun ne on kuljetettu niiden kautta, ei terveysterveysmerkkejä saa poistaa, paitsi jos se on välttämätöntä paloittelun takia.

12 artikla

Muihin jäsenvaltioihin toimitettuja 8 artiklan e alakohdassa tarkoitettuja tuotteita on päällysmarkittava, jotta tuotantolaitos voidaan tunnistaa ja osoittaa, että tuotteet on valmistettu tämän päätöksen mukaisesti sekä tarvittaessa, että

tuotteet soveltuvat ihmisravinnoksi, eläinten rehuksi, kosmeettisiksi valmisteiksi, lääkkeiksi tai farmaseuttisiksi valmisteiksi.

13 artikla

1. Jäsenvaltion, joka toimittaa 8 artiklan a alakohdassa tarkoitettua lihaa alueellaan sijaitsevasta laitoksesta tai alueellaan sijaitsevalta yhteisön hyväksymältä rajatarkastusasemalta Yhdistyneen kuningaskunnan alueen kautta tai 9 artiklan mukaisesti hyväksyttyn laitokseen, on varmistettava, että kyseisen lihan mukana on virkaeläinlääkärin antama eläinlääkärintodistus tai rajatarkastusseman toimivaltaisen viranomaisen antama todistus.

Kaikkien todistusten alkuperäkappaleiden on seurattava lähetystä määräpaikkana sijaitsevaan laitokseen.

2. Edellä 8 artiklan a alakohdassa tarkoitettu liha on kuljetettava virallisesti sinetöidyssä kuljetusvälineessä.

Sinetin saa murtaa ainoastaan virallista tarkastusta varten.

3. Jäsenvaltion, joka toimittaa 9 artiklan mukaisesti hyväksyttyn laitokseen 8 artiklan e alakohdassa tarkoitettuja tuotteita tai mitä tahansa muita kyseisten tuotteiden valmistuksessa käytettäviä raaka-aineita, on varmistettava, että tuotteet on päällysmarkittu tai merkitty muulla tavalla siten, että ilmoitetaan laitos ja jäsenvaltio, jossa ne on tuotettu.

IV LUKU

Loppusäännökset

14 artikla

Komissio suorittaa yhteisön tarkastuksia paikalla Yhdistyneessä kuningaskunnassa varmistaakseen, että tämän päätöksen säännöksiä sovelletaan erityisesti virallisen valvonnan täytäntöönpanossa.

15 artikla

Yhdistyneen kuningaskunnan on toimitettava komissiolle joka kuukausi kertomus BSE:n torjumiseksi yhteisön säännösten ja kansallisten säännösten mukaisesti toteutetuista suojatoimenpiteistä.

16 artikla

Tätä päätöstä tarkastellaan säännöllisesti uudelleen uusien tieteellisten tietojen perusteella. Tätä päätöstä muutetaan tarvittaessa, kun asianomaista tiedekomiteaa on tarvittaessa kuultu direktiivin 89/662/ETY 18 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

17 artikla

Jäsenvaltioiden on toteutettava tämän päätöksen noudattamiseksi tarvittavat toimenpiteet. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

18 artikla

Muutetaan päätös 94/474/EY seuraavasti:

- 1) poistetaan 1 artikla;
- 2) poistetaan 3 artiklan 1 ja 2 kohta;
- 3) poistetaan 4 artikla.

19 artikla

Kumotaan päätös 96/239/EY.

20 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 16 päivänä maaliskuuta 1998.

Neuvoston puolesta

J. CUNNINGHAM

Puheenjohtaja

LIITE I

1 LUKU

1. Yhdistyneestä kuningaskunnasta saa viedä 4–7 artiklaa sovellettaessa seuraavia tuotteita:
 - a) vuodista ja nahoista seuraavalla menetelmällä saadut aminohapot ja peptidit: käsittely pH:ssa 1–2 ja sen jälkeen pH:ssa > 11, jonka jälkeen lämpökäsittely 30 minuutin ajan 140 °C:n lämpötilassa 3 baarin paineessa;
 - b) ihmisravinnoksi kelpaavista eläimistä peräisin olevasta aineksesta valmistettu tali ja taliperäiset tuotteet, jotka on käsitelty jollakin 2 luvussa esitetyistä tavoista;
 - c) taliperäiset tuotteet, jotka on valmistettu yhdellä 3 luvussa kuvatuista menetelmistä.
2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetut tuotteet on suodatettava tuotannon jälkeen.
3. Nautaeläimiä, joissa ilmenee BSE:n oireita, ja yli 30 kuukauden ikäisiä eläimiä ei saa käyttää lähdeaineksinä 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden valmistuksessa, kuten komission asetuksessa (EY) N:o 716/96 ⁽¹⁾ säädetään.
4. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden valmistuksessa ei saa käyttää seuraavia kudoksia: kallo, selkäranka, aivot, selkäydin, silmät, risat (tonsillat), kateenkorva, suolet ja perna.

2 LUKU

A. Tuotantovaatimukset talille, joka tuotetaan Yhdistyneessä kuningaskunnassa kyseisessä maassa teurastetuista nautaeläimistä saadusta aineksesta

1. Talia saadaan tuottaa ainoastaan komission päätöksen 92/562/ETY ⁽²⁾ liitteessä olevassa I–IV, VI ja VII luvussa esitetyissä järjestelmissä, joissa saavutetaan seuraavat vähimmäisedellytykset:

I LUKU

(panosprosessi/ilmanpaine/luonnollinen rasva)
Partikkelien enimmäiskoko: 150 mm

Lämpötila	> 100 °C	> 110 °C	> 120 °C
Aika	125 min	120 min	50 min

II LUKU

(panosprosessi/paineessa/luonnollinen rasva)
Partikkelien enimmäiskoko: 50 mm

Lämpötila	> 100 °C	> 133 °C
Aika	25 min	20 min

Paine (absoluuttinen) 3 baaria

III LUKU

(jatkuva prosessi/ilmanpaine/luonnollinen rasva)
Partikkelien enimmäiskoko: 30 mm

Lämpötila	> 100 °C	> 110 °C	> 120 °C
Aika	95 min	55 min	13 min

IV JA VI LUKU

(jatkuva prosessi/ilmanpaine/lisätty rasva ja jatkuva prosessi/paineessa/lisätty rasva)
Partikkelien enimmäiskoko: 30 mm

Lämpötila	> 100 °C	> 110 °C	> 120 °C	> 130 °C
Aika	16 min	13 min	8 min	3 min

VII LUKU

(jatkuva prosessi/ilmanpaine/rasva poistettu)
Partikkelien enimmäiskoko: 20 mm

Lämpötila	> 80 °C	> 100 °C
Aika	120 min	60 min

Mainittuja lämpötila- ja aikavaatimuksia voidaan soveltaa samanaikaisesti.

⁽¹⁾ EYVL L 99, 20.4.1996, s. 14

⁽²⁾ EYVL L 359, 9.12.1992, s. 23

2. Yhdistynyt kuningaskunta saa hyväksyä laitokset ainoastaan, jos niiden on osoitettu B jaksossa vahvistetuilla menetelmillä toimivan 1 kohdassa säädettyjen edellytysten mukaisesti.
3. Myös voidaan hyväksyä panosprosessit, joissa saavutetaan 2 kohdassa vahvistetut parametrit III, IV, VI tai VII luvun mukaisesti toimivien jatkuvien prosessien osalta.

B. Menettelyt niiden laitosten hyväksymiseksi, jotka prosessoivat märehijöistä peräisin olevaa eläinjätettä päätöksen 92/562/ETY liitteessä esitetyllä tavalla talin tuottamiseksi Yhdistyneessä kuningaskunnassa

1. Lämpötila — jatkuvat prosessit ja panosprosessit

Lämpötilan valvontalaitteita on asetettava järjestelmällisesti laitteistoon, jotta lämpötila voidaan kirjata prosessin eri vaiheissa. Kirjanpito on säilytettävä ja säännöllisin väliajoin on suoritettava kalibrointi.

2. Paine (ainoastaan II luku)

Paineen valvontalaitteita on asetettava paineen kirjaamiseksi prosessin eri vaiheissa. Kirjanpito on säilytettävä ja säännöllisin väliajoin on suoritettava kalibrointi.

3. Partikkelikoko — kaikki järjestelmät

3 LUKU

Elintarvikkeet, rehu, lääkkeet tai farmaseuttiset valmisteet ja niiden lähdeaineet tai välituotteet

Talijohdannaisia saa käyttää, jos ne on tuotettu asianmukaisilla, vahvistetuilla ja tiukasti varmennetuilla menetelmillä, kuten:

1. transesteröinti tai hydrolyysi vähintään 200 °C:n lämpötilassa vähintään 20 minuutin ajan paineenalaisena (glyserolin, rasvahappojen ja rasvahappoestereiden tuotanto) taikka
2. saippuoiminen 12 M NaOH:lla (glyserolin ja saippuan valmistus)
 - panosprosessi: vähintään 95 °C:n lämpötilassa vähintään 3 tunnin ajan tai
 - jatkuva prosessi: vähintään 140 °C:n lämpötilassa 2 baarin paineessa vähintään 8 minuutin ajan tai vastaavissa olosuhteissa.

Kosmeettiset valmisteet ja niiden lähdeaineet tai välituotteet

Talijohdannaisia saa käyttää, jos niiden valmistaja on käyttänyt yhtä seuraavista tiukasti varmennetuista menetelmistä:

1. transesteröinti tai hydrolyysi vähintään 200 °C:n lämpötilassa ja 40 baarin paineessa vähintään 20 minuutin ajan (glyseroli, rasvahapot ja esterit), taikka
2. saippuoiminen 12 M NaOH:lla (glyseroli ja saippua)
 - panosprosessi: 95 °C:n lämpötilassa 3 tuntia tai
 - jatkuva prosessi: 140 °C, 2 baaria, 8 minuuttia, tai vastaavissa olosuhteissa.

LIITE II

1. Pohjois-Irlannissa teurastettujen nautaeläinten tuoretta lihaa, josta on poistettu luut, ja tästä lihasta saatuja 6 artiklan 1 kohdan b ja c alakohdassa tarkoitettuja tuotteita saa toimittaa Pohjois-Irlannista 6 artiklan säännösten mukaisesti, jos tuotteet on saatu soveltuvista eläimistä, jotka ovat peräisin soveltuvista karjoista.

Soveltuvat karjat

2. Karja on erillisen ja erottuvan yksikön muodostava eläinryhmä. Tätä eläinryhmää hoidetaan ja pidetään ja se sijoitetaan erilleen muista eläinryhmistä ja tunnistetaan yksilöllisillä karjan ja eläinten tunnistenumeroilla.
3. Karja on soveltuva, kun yhdessäkään yhä kyseisessä karjassa olevassa tai siitä pois viedyssä eläimessä ei ole vähintään kahdeksaan vuoteen vahvistetusti todettu BSE:tä, eikä ole epäilty BSE-tapausta, jonka osalta epäilyksiä ei ole voitu sulkea pois.
4. Poiketen 2 kohdan säännöksistä alle kahdeksan vuoden ikäistä karjaa voidaan pitää soveltuvana toimivaltaisen viranomaisen suorittaman perusteellisen epidemiologisen tutkimuksen jälkeen, jos:
 - a) kaikki hiljattain perustettuun karjaan syntyneet tai siirretyt eläimet täyttävät 6 kohdan a, c, d ja e alakohdan edellytykset; ja
 - b) karja on täyttänyt 3 kohdan edellytykset koko olemassaolonsa ajan.
5. Jos karja on hiljattain perustettu tilalla, jossa on vahvistettu BSE-tapaus jossakin tilan jonkin karjan jossakin eläimessä tai jossakin kyseisestä karjasta poisviedyssä eläimessä, hiljattain perustettua karjaa voidaan pitää soveltuvana ainoastaan toimivaltaisen viranomaisen suorittaman perusteellisen epidemiologisen tutkimuksen jälkeen, kun seuraavat edellytykset on täytetty toimivaltaista viranomaista tyydyttävällä tavalla:
 - a) kaikki taudin vaivaamaan karjaan kuuluvat eläimet on viety pois tai teurastettu;
 - b) kaikki rehu on viety pois ja tuhottu, ja kaikki rehusäiliöt on puhdistettu perusteellisesti;
 - c) kaikki rakennukset on tyhjennetty ja puhdistettu perusteellisesti ennen uusien eläinten ottamista;
 - d) kaikki 4 kohdan edellytykset on täytetty.

Soveltuvat eläimet

6. Nautaeläin on soveltuva vientiin, jos se on syntynyt ja kasvatettu Pohjois-Irlannissa ja jos teurastushetkellä:
 - a) kaikki sen syntymää, tunnistamista ja siirtoja koskevat tiedot on kirjattu viralliseen tietokoneistettuun jäljitysjärjestelmään;
 - b) se on yli kuuden mutta alle 30 kuukauden ikäinen, ja sen ikä voidaan määrittää virallisesta tietokone-rekisteristä, johon sen ikä on kirjattu;
 - c) sen emä on elänyt vähintään kuusi kuukautta sen syntymän jälkeen;
 - d) sen emä ei ole saanut eikä sen epäillä saaneen BSE-tartuntaa;
 - e) karja, jossa eläin on syntynyt, ja kaikki karjat, joihin eläin on kuulunut, ovat soveltuvia.
7. Edellä 6 kohdan a alakohdassa tarkoitettu virallinen tietokoneistettu jäljitysjärjestelmä hyväksytään ainoastaan, jos se on toiminut riittävän kauan, jotta siitä voidaan saada kaikki eläimen elinikään ja siirtoihin liittyvät tiedot, joita tarvitaan tämän päätöksen vaatimusten noudattamisen tarkastamiseksi; järjestelmä hyväksytään ainoastaan niiden eläinten osalta, jotka ovat syntyneet järjestelmän käyttöönotton jälkeen. Ajanjaksoa ennen järjestelmän käyttöönottoa koskevia vanhoja tietokoneistettuja tietoja ei hyväksytä.

Valvonta

8. Eläin on hylättävä ilman eri toimenpiteitä, jos se teurastuksen yhteydessä tai jokin sen teurastukseen liittyvä seikka ei täytä kaikkia tämän päätöksen vaatimuksia. Jos tällainen tieto ilmenee teurastuksen jälkeen, toimivaltaisen viranomaisen on keskeytettävä välittömästi todistusten myöntäminen ja peruutettava jo myönnetty todistukset. Jos eläin on jo toimitettu, toimivaltaisen viranomaisen on ilmoitettava siitä määräpaikan toimivaltaiselle viranomaiselle. Määräpaikan toimivaltaisen viranomaisen on toteutettava tarvittavat toimenpiteet.

9. Vientiin soveltuvien eläimien teurastuksen on tapahduttava yksinomaan tätä tarkoitusta varten käytettävissä teurastamoissa. Paloittelun, luuttomaksi leikkaamisen ja käsittelyn on tapahduttava yksinomaan sellaisten tuotteiden, jotka soveltuvat toimitettaviksi muihin jäsenvaltioihin tai kolmansiin maihin, käsittelyyn käytettävissä laitoksissa. Kylmävarastointin on tapahduttava yksinomaan sellaisten tuotteiden, jotka soveltuvat toimitettaviksi muihin jäsenvaltioihin tai kolmansiin maihin, varastointiin käytettävien kylmävarastojen huoneissa. Kaikkien laitosten, joiden kautta tuotteet kulkevat ennen niiden toimittamista, on sijaittava Pohjois-Irlannissa.
10. Toimivaltaisen viranomaisen on varmistettava, että lihanleikkaamoissa käytettävissä paloittelumenettelyissä varmistetaan seuraavien imusolmukkeiden poistaminen:
- polvitaipteen imusolmukkeet, lonkan imusolmukkeet, nivustaipteen pinnalliset ja syvät imusolmukkeet, suoliluun mediaaliset ja lateraaliset imusolmukkeet, munuaisten imusolmukkeet, reiden etupuoliset imusolmukkeet, lantion imusolmukkeet, kaulakylkiluun imusolmukkeet, rintalastaan liittyvät imusolmukkeet, lavanedusimusolmukkeet, kainalon imusolmukkeet sekä kaulan syvät taaimmaiset imusolmukkeet.
11. Liha on pystyttävä jäljittämään karjaan, johon soveltuva eläin kuului, tietokoneistetun jäljitysjärjestelmän avulla teurastushetkeen asti. Teurastuksen jälkeen päällysmarkkinöillä on kyettävä osoittamaan, mistä karjasta tuore liha tai 6 artiklan 1 kohdan b ja c alakohdassa tarkoitettujen lihavalmisteiden peräisin, jotta kyseinen tavaralähetys voidaan tarvittaessa poistaa myynnistä.
12. Kaikilla soveltuviksi hyväksytyillä ruhoilla on oltava yksilölliset numerot, joilla on yhteys eläimen korvanumeroon.
13. Yhdistyneen kuningaskunnan on otettava käyttöön yksityiskohtainen pöytäkirjaamisjärjestelmä, joka kattaa:
- a) teurastusta edeltävän jäljityksen ja valvonnan;
 - b) teurastuksen aikana tapahtuvan valvonnan;
 - c) kaikki päällysmarkkinöitä ja varmennusta koskevat vaatimukset teurastuksen jälkeen myyntipaikkaan saakka.
14. Toimivaltaisen viranomaisen on otettava käyttöön valvonnan suorittamista koskeva kirjaamisjärjestelmä, jonka avulla voidaan osoittaa, että valvonta on suoritettu.

Laitos

15. Hyväksynnän saadakseen laitoksen on muiden tämän päätöksen vaatimusten lisäksi suunniteltava ja otettava käyttöön järjestelmä, jonka avulla soveltuva liha ja/tai soveltuva tuote voidaan tunnistaa ja kaikki liha tai tuotteet voidaan jäljittää alkuperäkarjaan. Järjestelmän on mahdollistettava lihan tai tuotteiden alkuperän moitteeton jäljittäminen kaikissa vaiheissa, ja kirjanpito on säilytettävä vähintään kahden vuoden ajan. Laitoksen johdon on ilmoitettava käytetyn järjestelmän yksityiskohdista kirjallisesti toimivaltaiselle viranomaiselle.
16. Toimivaltaisen viranomaisen on arvioitava ja valvottava laitoksen käyttöönottaa järjestelmää ja hyväksyttävä se varmistaakseen, että järjestelmä mahdollistaa tuotteiden täydellisen erottelun ja jäljityksen kaikissa tuotantoketjun vaiheissa.
-